cecotec

MULTISTEP 4300
MULTISTEP 4400
MULTISTEP 4500 PRO

Escaleras multifunción / Multifunction ladder



Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Handleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Οδηγίες χρήσης
Manual d'instruccions
Használati útmutató
دليل التعليمات

MANUAL DE USUARIO ESCALERA MULTIFUNCION 5
1. Importante antes de usar 5
2. POSICIONES DE LA ESCALERA 8
3 . BLOQUEO DE LA ESCALERA 10
4. COLOCACIÓN DE LAS BARRAS ESTABILIZADORAS 11

USER MANUAL FOR MULTIFUNCTION LADDER 13
1. Important before use 13
2. LADDER POSITIONS 16
3. LOCKING THE LADDER 18
4. FITTING THE STABILISER BARS 19

MANUEL D'UTILISATION ÉCHELLE POLYVALENTE 21
2. POSITIONS DE L'ÉCHELLE 24
3. BLOCAGE DE L'ÉCHELLE 27
4. MISE EN PLACE DES BARRES STABILISATRICES 28

BENUTZERHANDBUCH – MULTIFUNKTIONSLEITER 29
1. Wichtig vor der Benutzung 29
2. LEITERPOSITIONEN 32
3. VERRIEGELUNG DER LEITER 35
4. MONTAGE DER STABILISIERUNGSSTANGEN 36

MANUALE D'USO DELLA SCALA MULTIFUNZIONE 37
1. Importante prima dell'uso 37
2. POSIZIONI DI GRADO 40
3. BLOCCO DELLE SCALE 42
4. INSTALLAZIONE DELLE BARRE STABILIZZATRICI 43

MANUAL DO USUÁRIO DA ESCADA MULTIFUNCIONAL 45
1. Importante antes de usar 45
2. POSIÇÕES NA ESCADA 48
3. BLOQUEIO DA ESCADA 51
4. INSTALAÇÃO DE BARRAS ESTABILIZADORAS 52

GEBRUIKERSHANDLEIDING MULTIFUNCTIONELE LADDER 53
1. Belangrijk voordat u het gebruikt 53
2. LADDERPOSITIES 56
3. TRAPVERGRENDELING 58
4. INSTALLATIE VAN STABILISATIESTANGEN 59

INSTRUKCJA OBSŁUGI DRABINY WIELOFUNKCYJNEJ 61
1. Ważne przed użyciem 61
2. POZYCJE DRABINY 64
3. BLOKOWANIE DRABINY 66
4. MONTOWANIE STABILIZATORÓW 67

ÇOK FONKSİYONLU MERDİVEN KULLANIM KILAVUZU 69
1. Kullanmadan önce önemli bilgiler 69
2. MERDİVEN POZİSYONLARI 72
3. MERDİVEN KİLİDİ 74
4. DENGELEYİCİ ÇUBUKLARIN MONTAJI 75

NÁVOD K POUŽITÍ MULTIFUNKČNÍHO ŽEBŘÍKU 77
1. Důležité před použitím 77
2. POZICE NA ŽEBŘÍKU 80
3. UZAMČENÍ SCHODIŠTĚ 82
4. MONTÁŽ STABILIZÁTORŮ 83

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗΣ ΣΚΑΛΑΣ 84
1. Σημαντικό πριν από τη χρήση 84
2. ΘΕΣΕΙΣ ΣΚΑΛΑΣ 87
3. ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΣΚΑΛΑΣ 90
4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΑΒΔΩΝ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ 91

MANUAL D'USUARI ESCALA MULTIFUNCIÓ 92
1. Important abans d'usar 92
2.POSICIONS DE L'ESCALA 95
3 . BLOQUEIG DE L'ESCALA 97
4. COL·LOCACIÓ DE LES BARRES ESTABILITZADORES 98

TÖBBFUNKCIÓS LÉTRA FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV 100
1. Fontos használat előtt 100
2. LÉTRAPOZÍCIÓK 103
3. LÉPCSŐHÁZI ZÁRÁS 105
4. STABILIZÁTOR RUDAK BESZERELÉSE 106

دليل مستخدم السلم متعدد الوظائف ١٠٨
١.هام قبل الاستخدام ١٠٨
٢.مواقع السلم ١١٠
٣. إغلاق الدرج ١١٣
٤. تركيب قضبان التثبيت ١١٣

NOTA

EU01_136542 MultiStep 4300
EU01_136543 MultiStep 4400
EU01_136544 MultiStep 4500 Pro

ES • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

GR • Η κωδικοποίηση σε αυτό το εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κώδικα της συσκευής.

CAT • La codificació del manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'aparell.

HU • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes

عربي • الدليل عامًا وينطبق على جميع متغيرات التعليمات البرمجية الخاصة بالجهاز.

MANUAL DE USUARIO ESCALERA MULTIFUNCION

1. IMPORTANTE ANTES DE USAR

Lee atentamente las instrucciones y guárdalas para consultarlas más adelante.
Si no lees las instrucciones correctamente y no las sigues, podrías sufrir lesiones durante el uso.



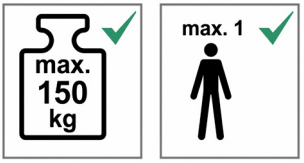
RECORDATORIO: Es normal que la escalera se doble ligeramente al subir por ella. No te preocupes. Las escaleras pueden soportar hasta 150 kilos.

1. Comprueba visualmente que la escalera no presente daños y sea segura de usar al comienzo de cada uso.

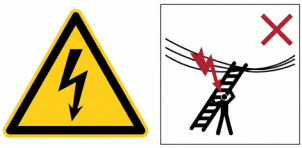
2. La escalera deberá apoyarse sobre una base firme, nivelada e inamovible.



3. La capacidad de carga de la escalera es de 150 kg. No la sobrecargues. (EN131)



4. ¡PELIGRO! Mantenga la escalera alejada de cables eléctricos y circuitos electrónicos bajo tensión.

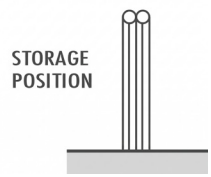


5. NO se incline en exceso. Los usuarios deben mantener ambos pies en el mismo peldaño durante toda la tarea.

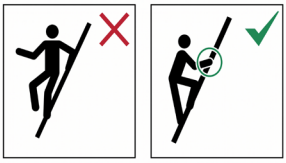
6. No golpees la escalera con objetos duros, ya que esto provocaría su deformación y la dejaría inservible.

7. Almacene la escalera plegada y en un lugar a cubierto y seco.

8. Los productos pueden presentar arañazos o manchas, pero esto no afecta a su uso; no dudes en utilizarla.

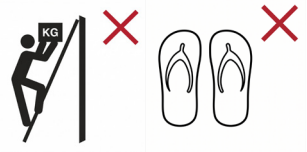


9. No subas ni bajes a menos que estés de cara a la escalera. Mantén un agarre firme al subir o bajar. Agárrate a un punto de apoyo mientras trabajas en una escalera o toma medidas de seguridad adicionales si no puedes hacerlo.



10. No utilices calzado inadecuado al subir a una escalera.

11. No transportes equipos pesados o difíciles de manejar mientras utilices una escalera.

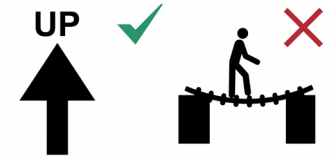


12. No permanezcas mucho tiempo en una escalera sin hacer descansos periódicos. (El cansancio supone un riesgo).

13. No muevas la escalera mientras estas subido.

14. No uses la escalera como un puente

15. Utiliza la escalera únicamente en la dirección indicada y solo si es necesario debido a su diseño.

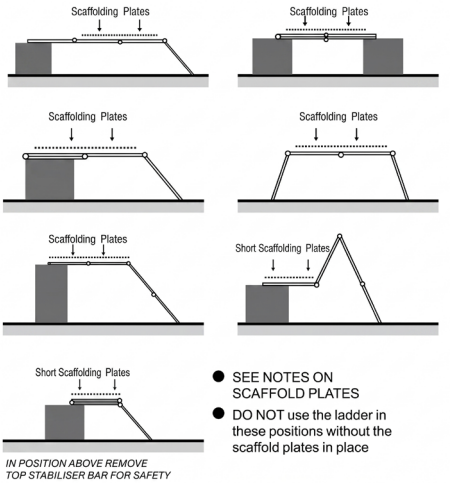


16. No saltes desde el lateral de una escalera de pie a otra superficie.



2. POSICIONES DE LA ESCALERA

1. LOS ANDAMIOS

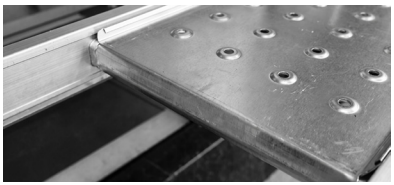


INSTALACIÓN DE LOS ANDAMIOS

-Configura la escalera como andamio o como escalera de plataforma



-Coloca los dos paneles sobre los peldaños superiores, con los extremos planos situados en el centro y apoyados en al menos medio peldaño.

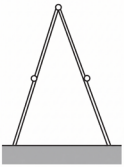


-Fija los extremos curvos a los peldaños superiores más externos y asegúrate de que los paneles no resbalen enganchando los ganchos a los peldaños.



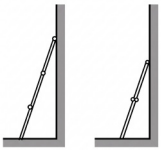
2. ESCALERA DE MANO

No se pare entre los dos lados de la escalera ni sobre los tres escalones superiores.



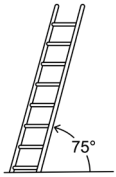
3. POSICIONES EN ESCALERA RECTA

El mejor ángulo de inclinación entre la escalera y el suelo es de 75 grados

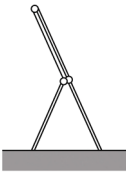


4. ESCALERA DE APOYO

Esta posición no es apta para usar los andamios



NO PONGAS LA ESCALERA EN POSICIÓN DE M



3 . BLOQUEO DE LA ESCALERA

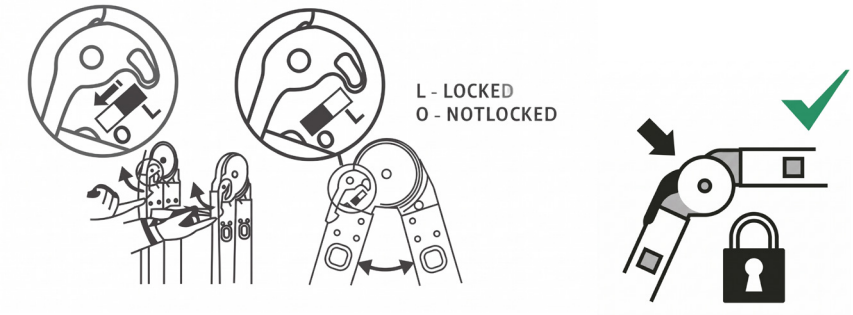
Asegúrate SIEMPRE de que todos los seguros de la escalera estén en posición bloqueada antes de utilizarla.

• Cada par de seguros debe bloquearse simultáneamente.
PROCEDIMIENTO:

• Tire de las palancas de desbloqueo para liberar un par de seguros, de modo que el pasador de bloqueo quede en la posición «O» (DESBLOQUEADO).

• Pliegue las secciones correspondientes de la escalera hasta alcanzar la posición que necesite. Los seguros encajarán automáticamente en su posición a determinados ángulos, y el pasador de bloqueo quedará en la posición «L» (BLOQUEADO).

Aunque los seguros hagan clic, verifique visualmente que el indicador muestre que están completamente bloqueados.



4. COLOCACIÓN DE LAS BARRAS ESTABILIZADORAS

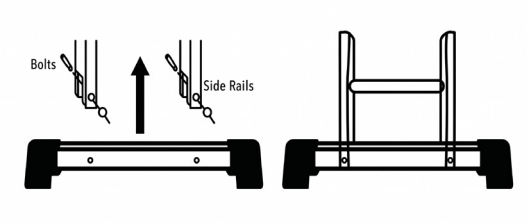
· Retire los protectores de transporte de ambos extremos de la escalera.

· Coloque las barras estabilizadoras en los extremos de los largueros de la escalera y fíjelas con las tuercas, pernos y arandelas suministrados (consulte el diagrama).

· NO utilice la escalera sin las barras estabilizadoras instaladas.

· Antes de usar la escalera, verifique siempre que las barras estabilizadoras estén correctamente aseguradas.

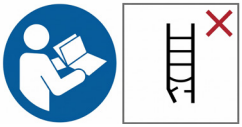
· Utilice únicamente las barras estabilizadoras suministradas con la escalera.



USER MANUAL FOR MULTIFUNCTION LADDER

1. IMPORTANT BEFORE USE

Read the instructions carefully and keep them for future reference.
If you do not read the instructions and do not follow them properly, you could suffer injuries while using the ladder.



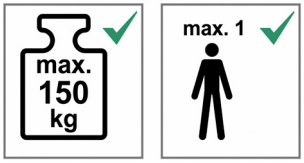
REMINDER: It is normal for the ladder to bend slightly as you climb it. Do not worry. The ladders can support up to 150 kilos.

1. Before each use, visually check that the ladder is not damaged and can be used safely.

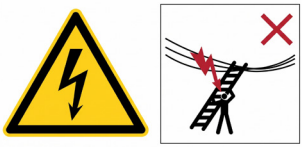
2. The ladder must rest on a firm, level and immovable surface.



3. The ladder's load capacity is 150 kg. Do not overload it. (EN131)



4. DANGER! Keep the ladder away from live electrical cables and electronic circuits.

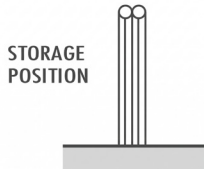


5. DO NOT lean too far forward. Users must keep both feet on the same rung throughout the task.

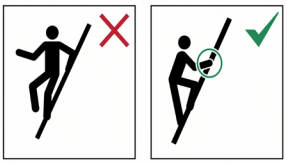
6. Do not hit the ladder with hard objects, as this will cause it to become misshapen and unusable.

7. Store the ladder folded in a covered, dry place.

8. The products may have scratches or marks, but this does not affect their use; do not hesitate to use them.

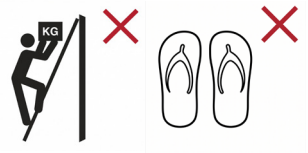


9. Do not climb up or down unless you are facing the ladder. Maintain a firm grip when climbing up or down. Hold on to a support point while working on a ladder, or take additional safety precautions if this is not possible.



10. Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.

11. Do not carry heavy or unwieldy equipment while using a ladder.

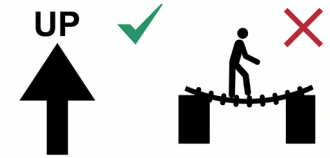


12. Do not remain on a ladder for long time without taking regular breaks. (Fatigue poses a risk.)

13. Do not move the ladder while you are on it.

14. Do not use the ladder as a bridge.

15. Use the ladder only in the direction indicated and only if necessary due to its design.

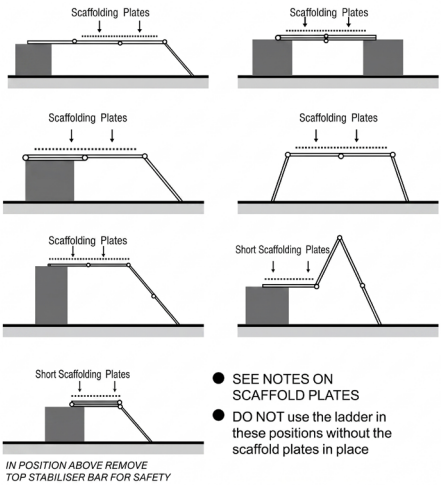


16. Do not jump from the side of a ladder onto another surface.



2. LADDER POSITIONS

1. SCAFFOLDING

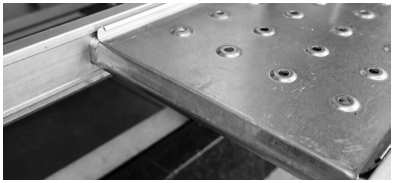


SETTING UP THE SCAFFOLDING

- Set up the ladder as scaffolding or as a platform ladder.



- Place the two panels on the top rungs, with the flat ends positioned in the centre and resting on at least half a rung.

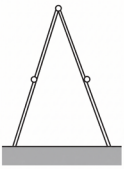


Secure the curved ends to the outermost top rungs and ensure the panels do not slip by hooking the hooks onto the rungs.



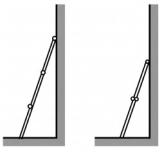
2. HAND LADDER

Do not stand between the two sides of the ladder or on the top three rungs.



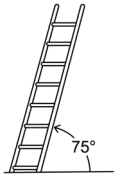
3. POSITIONS ON A STRAIGHT LADDER

The best angle of inclination between the ladder and the ground is 75 degrees.

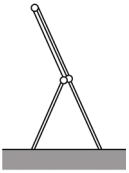


4. LEANING LADDER

This position is not suitable for use on scaffolding.



DO NOT PLACE THE LADDER IN AN M-SHAPE.



3. LOCKING THE LADDER

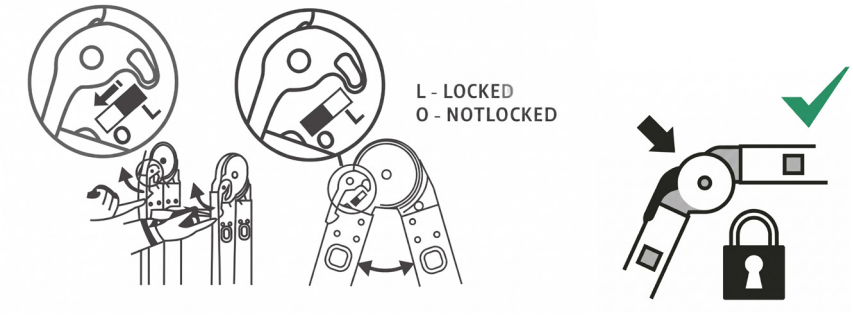
ALWAYS ensure that all the ladder's locking mechanisms are in the locked position before using it.

• Each pair of locking mechanisms must be locked simultaneously.
PROCEDURE:

• Pull the release levers to unlock a pair of locks, so that the locking pin is in the '0' (UNLOCKED) position.

• Fold the relevant sections of the ladder until you reach the required position. The locks will automatically engage at certain angles, and the locking pin will be in the 'L' (LOCKED) position.

Even if the locks click into place, visually check that the indicator shows they are fully locked.



4. FITTING THE STABILISER BARS

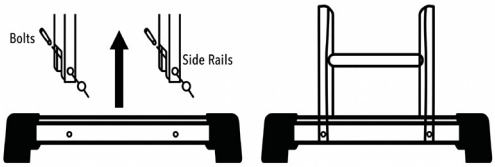
· Remove the transport protectors from both ends of the ladder.

· Fit the stabiliser bars to the ends of the ladder rails and secure them using the nuts, bolts and washers supplied (see diagram).

· DO NOT use the ladder without the stabiliser bars fitted.

· Before using the ladder, always check that the stabiliser bars are correctly secured.

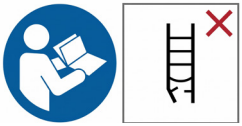
· Use only the stabiliser bars supplied with the ladder.



MANUEL D'UTILISATION ÉCHELLE POLYVALENTE

1. Important avant utilisation

Lisez attentivement les instructions et conservez-les pour référence future.
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures lors de l'utilisation.



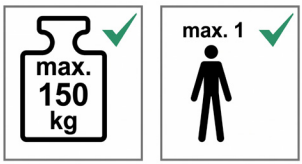
RAPPEL : Il est normal que l'échelle se plie légèrement lorsque vous montez dessus. Ne vous inquiétez pas. Les échelles peuvent supporter jusqu'à 150 kg.

1. Vérifiez visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle est sûre à utiliser avant chaque utilisation.

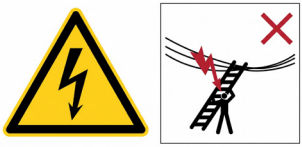
2. L'échelle doit être posée sur une surface ferme, plane et stable.



3. La capacité de charge de l'échelle est de 150 kg. Ne la surchargez pas. (EN131)



4. DANGER ! Tenez l'échelle éloignée des câbles électriques et des circuits sous tension.

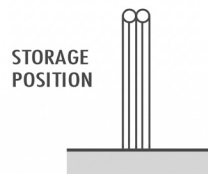


5. NE vous penchez pas excessivement. Les utilisateurs doivent garder les deux pieds sur le même échelon pendant toute la tâche.

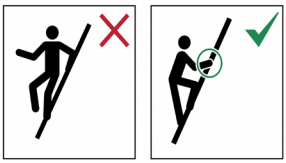
6. Ne frappez pas l'échelle avec des objets durs, car cela pourrait la déformer et la rendre inutilisable.

7. Rangez l'échelle pliée dans un endroit sec et à l'abri.

8. Les produits peuvent présenter des rayures ou des taches, mais cela n'affecte pas leur utilisation ; n'hésitez pas à l'utiliser.



9. Ne montez ou ne descendez pas sans faire face à l'échelle. Gardez une prise ferme en montant ou en descendant. Tenez-vous à un point d'appui lorsque vous travaillez sur une échelle ou prenez des mesures de sécurité supplémentaires si vous ne le pouvez pas.



10. Ne portez pas de chaussures inappropriées lorsque vous montez sur une échelle.

11. Ne transportez pas d'équipement lourd ou difficile à manipuler lorsque vous utilisez une échelle.

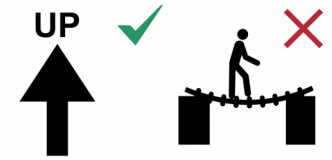


12. Ne restez pas trop longtemps sur une échelle sans faire de pauses régulières. (La fatigue présente un risque).

13. Ne déplacez pas l'échelle pendant que vous êtes dessus.

14. N'utilisez pas l'échelle comme un pont.

15. Utilisez l'échelle uniquement dans la direction indiquée et uniquement si nécessaire en raison de sa conception.

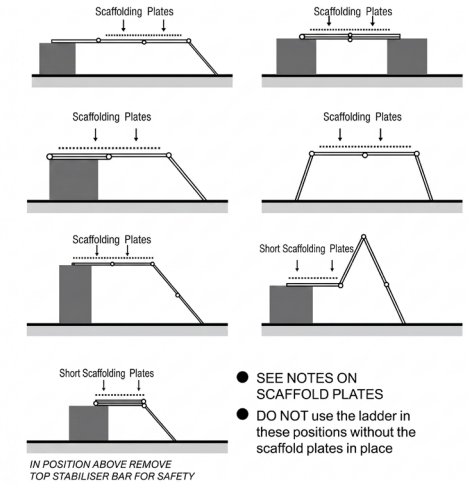


16. Ne sautez pas du côté d'une échelle droite vers une autre surface.



2. POSITIONS DE L'ÉCHELLE

1. ÉCHAFAUDAGE

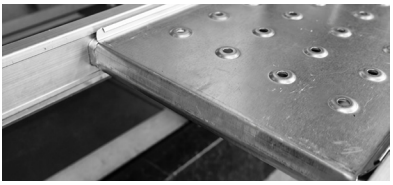


INSTALLATION DES ÉCHAFAUDAGES

- Configurez l'échelle en tant qu'échafaudage ou échelle à plateforme.



- Placez les deux panneaux sur les échelons supérieurs, avec les extrémités plates situées au centre et reposant sur au moins un demi-échelon.

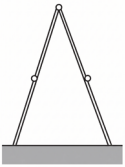


- Fixez les extrémités courbes aux échelons supérieurs les plus externes et assurez-vous que les panneaux ne glissent pas en accrochant les crochets aux échelons.



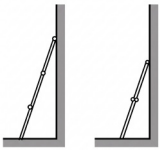
2. ÉCHELLE ARTICULÉE

Ne vous tenez pas entre les deux côtés de l'échelle ni sur les trois échelons supérieurs.



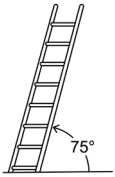
3. POSITIONS EN ÉCHELLE DROITE

El mejor ángulo de inclinación entre la escalera y el suelo es de 75 grados

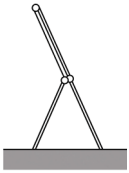


4. ÉCHELLE D›APPUI

Cette position n'est pas adaptée à l'utilisation des échafaudages.



NE METTEZ PAS L'ÉCHELLE EN POSITION EN M.



3. BLOCAGE DE L'ÉCHELLE

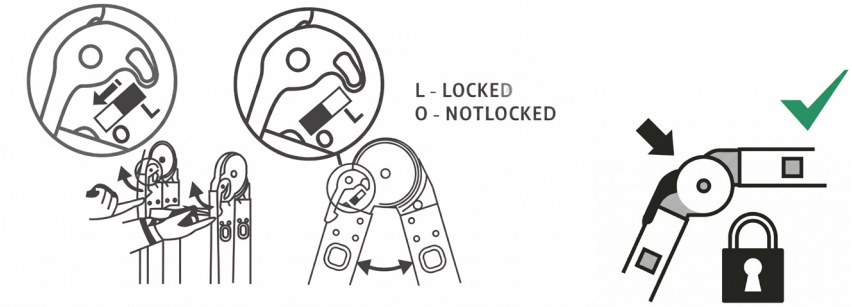
Assurez-vous TOUJOURS que tous les verrous de l'échelle sont en position de blocage avant de l'utiliser.

• Chaque paire de verrous doit se verrouiller simultanément.
PROCÉDURE :

• Tirez sur les leviers de déverrouillage pour libérer une paire de verrous, de sorte que le loquet de verrouillage soit en position « O » (DÉVERROUILLÉ).

• Pliez les sections correspondantes de l'échelle jusqu'à atteindre la position souhaitée. Les verrous s'enclencheront automatiquement à certains angles, et le loquet de verrouillage sera en position « L » (VERROUILLÉ).

Même si les verrous cliquent, vérifiez visuellement que l'indicateur montre qu'ils sont complètement verrouillés.



4. MISE EN PLACE DES BARRES STABILISATRICES

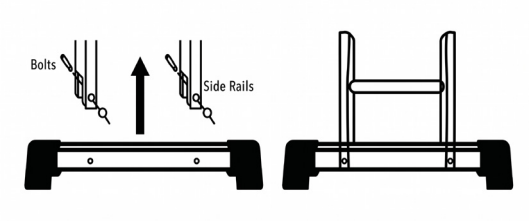
· Retirez les protections de transport des deux extrémités de l'échelle.

· Placez les barres stabilisatrices aux extrémités des longerons de l'échelle et fixez-les avec les écrous, boulons et rondelles fournis (voir le schéma)

· N'utilisez PAS l'échelle sans les barres stabilisatrices installées.

· Avant d'utiliser l'échelle, vérifiez toujours que les barres stabilisatrices sont correctement fixées.

· Utilisez uniquement les barres stabilisatrices fournies avec l'échelle.



BENUTZERHANDBUCH – MULTIFUNKTIONSLEITER

1. WICHTIG VOR DER BENUTZUNG

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um sie später bei Bedarf nachschlagen zu können.

Wenn Sie diese Anweisungen nicht sorgfältig lesen und nicht befolgen, können Sie sich während der Benutzung verletzen.



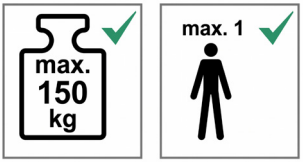
HINWEIS: Es ist normal, dass sich die Leiter beim Hinaufsteigen leicht durchbiegt. Keine Sorge. Die Leiter ist bis zu 150 kg belastbar.

1. Prüfen Sie vor jeder Benutzung visuell, ob die Leiter unbeschädigt ist und sicher verwendet werden kann.

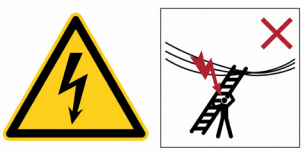
2. Die Leiter muss auf einem festen, ebenen und stabilen (nicht verrutschbaren) Untergrund aufgestellt werden.



3. Die maximale Tragfähigkeit der Leiter beträgt 150 kg. Überlasten Sie die Leiter nicht. (EN131)



4. GEFAHR! Halten Sie die Leiter von elektrischen Leitungen und unter Spannung stehenden Stromkreisen fern.

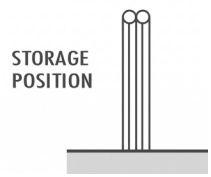


5. Lehnen Sie sich NICHT zu weit hinaus. Während der Arbeit müssen beide Füße stets auf derselben Sprosse stehen.

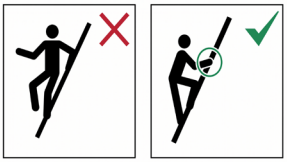
6. Schlagen Sie nicht mit harten Gegenständen gegen die Leiter, da dies zu Verformungen führen und die Leiter unbrauchbar machen kann.

7. Bewahren Sie die Leiter zusammengeklappt an einem trockenen, geschützten Ort auf.

8. Das Produkt kann Kratzer oder Flecken aufweisen; dies beeinträchtigt die Verwendung nicht. Sie können die Leiter bedenkenlos benutzen.

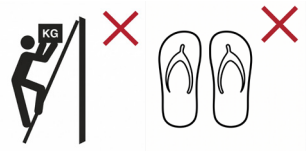


9. Steigen Sie nur auf oder ab, wenn Sie der Leiter zugewandt sind. Halten Sie beim Auf- und Absteigen stets einen sicheren Halt. Halten Sie sich während der Arbeiten auf der Leiter an einem festen Haltepunkt fest oder treffen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, wenn dies nicht möglich ist.



10. Benutzen Sie beim Besteigen der Leiter kein ungeeignetes Schuhwerk.

11. Transportieren Sie keine schweren oder schwer zu handhabenden Gegenstände, während Sie die Leiter benutzen.

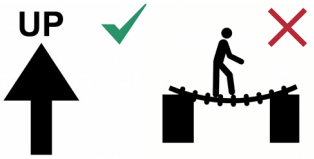


12. Bleiben Sie nicht über längere Zeit ohne regelmäßige Pausen auf der Leiter. (Müdigkeit stellt ein Risiko dar.)

13. Bewegen Sie die Leiter nicht, solange Sie sich darauf befinden.

14. Verwenden Sie die Leiter nicht als Brücke.

15. Verwenden Sie die Leiter nur in der angegebenen Ausrichtung und nur, wenn dies aufgrund der Konstruktion erforderlich ist.

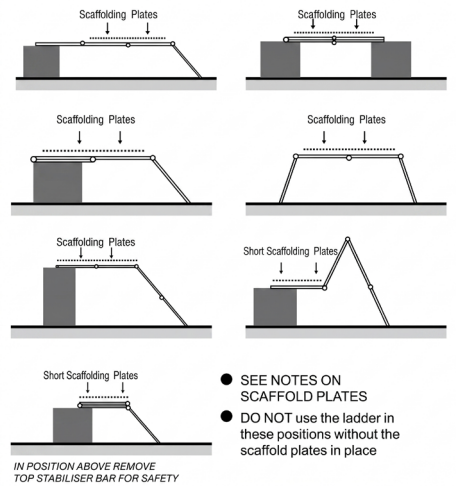


16. Springen Sie nicht seitlich von einer freistehenden Leiter auf eine andere Fläche.



2. LEITERPOSITIONEN

1. ARBEITSPLATTFORM

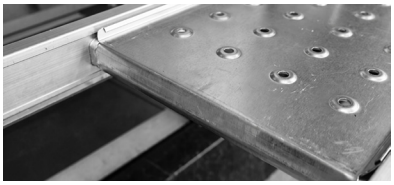


MONTAGE DER ARBEITSPLATTFORM

- Stellen Sie die Leiter als Arbeitsplattform bzw. als Plattformleiter auf.



- Legen Sie die beiden Plattformplatten auf die oberen Sprossen, sodass die geraden Enden mittig ausgerichtet sind und jeweils mindestens auf einer halben Sprosse aufliegen.

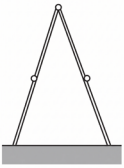


- Befestigen Sie die gebogenen Enden an den äußersten oberen Sprossen und stellen Sie sicher, dass die Plattformplatten nicht verrutschen, indem Sie die Haken in die Sprossen einhängen.



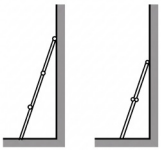
2. STEHLEITER

Stellen Sie sich nicht zwischen die beiden Leiterteile und nicht auf die obersten drei Sprossen.



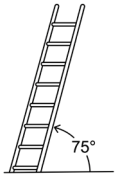
3. POSITION ALS GERADE LEITER

Der optimale Anstellwinkel zwischen Leiter und Boden beträgt 75°.

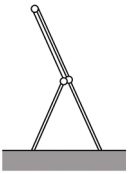


4. ANLEGELEITER

Diese Position ist nicht für die Verwendung der Arbeitsplattform geeignet.



STELLEN SIE DIE LEITER NICHT IN DIE MPOSITION.



3. VERRIEGELUNG DER LEITER

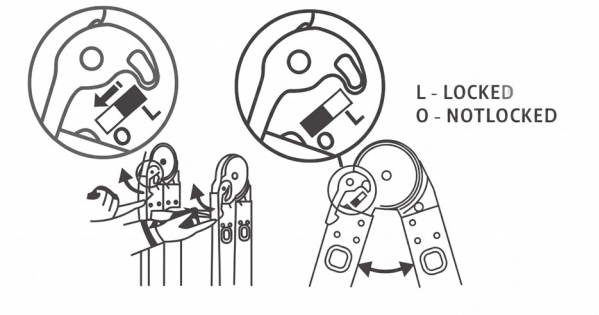
Stellen Sie IMMER sicher, dass sich alle Verriegelungen der Leiter vor der Benutzung in der Verriegelungsposition befinden.

• Jedes Verriegelungspaar muss gleichzeitig verriegelt werden.
VORGEHENSWEISE:

• Ziehen Sie die Entriegelungshebel, um ein Verriegelungspaar zu lösen, sodass sich der Verriegelungsbolzen in der Stellung «O» (ENTRIEGELT) befindet.

• Klappen Sie die entsprechenden Leiterteile aus, bis die gewünschte Position erreicht ist. Die Verriegelungen rasten bei bestimmten Winkeln automatisch ein; der Verriegelungsbolzen befindet sich dann in der Stellung „L“ (VERRIEGELT).

Auch wenn die Verriegelungen hörbar einrasten, prüfen Sie visuell, ob die Anzeige bestätigt, dass sie vollständig verriegelt sind.





4. MONTAGE DER STABILISIERUNGSSTANGEN

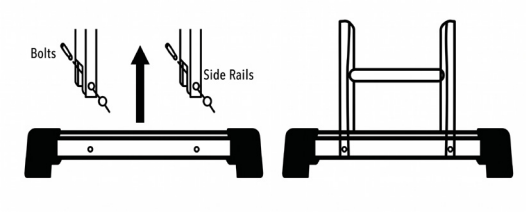
· Entfernen Sie die Transportschutzkappen an beiden Enden der Leiter.

· Bringen Sie die Stabilisierungsstangen an den Enden der Leiterholme an und befestigen Sie sie mit den mitgelieferten Muttern, Bolzen und Unterlegscheiben (siehe Abbildung).

· Benutzen Sie die Leiter NICHT, wenn die Stabilisierungsstangen nicht montiert sind.

· Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Stabilisierungsstangen korrekt montiert und sicher befestigt sind.

· Verwenden Sie ausschließlich die mit der Leiter mitgelieferten Stabilisierungsstangen.



MANUALE D'USO DELLA SCALA MULTIFUNZIONE

1. IMPORTANTE PRIMA DELL'USO

Leggete attentamente le istruzioni e conservatele per riferimento futuro.
Se non si leggono attentamente le istruzioni e non le si seguono, si potrebbero subire lesioni durante l'utilizzo.



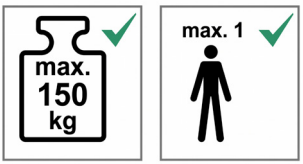
RICORDA: È normale che la scala si pieghi leggermente quando la si utilizza. Non preoccuparti. La scala può sostenere fino a 150 kg.

1. Prima di ogni utilizzo, verificare visivamente che la scala sia integra e sicura.

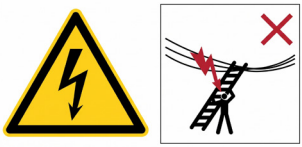
2. La scala deve essere appoggiata su una base solida, piana e immobile.



3. La scala ha una portata massima di 150 kg. Non sovraccaricarla. (EN131)



4. PERICOLO! Tenere la scala lontana da cavi elettrici sotto tensione e circuiti elettronici.

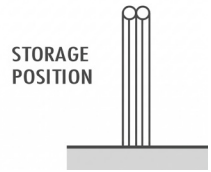


5. Non sporgersi eccessivamente. Gli utenti devono tenere entrambi i piedi sullo stesso gradino per tutta la durata dell'operazione.

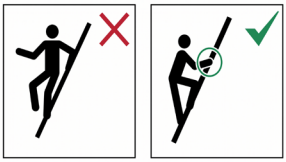
6. Non colpire la scala con oggetti duri, poiché ciò la deformerà e la renderà inutilizzabile.

7. Riporre la scala piegata in un luogo coperto e asciutto.

8. I prodotti potrebbero presentare graffi o macchie, ma ciò non ne pregiudica l'utilizzo; potete tranquillamente usarli.

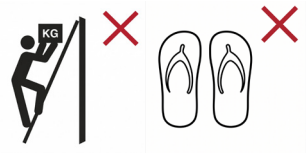


9. Non salire o scendere dalla scala se non sei rivolto verso di essa. Mantieni una presa salda durante la salita o la discesa. Tieniti a un supporto mentre lavori sulla scala, oppure adotta ulteriori precauzioni di sicurezza se non puoi farlo.



10. Non indossare calzature inadeguate quando sali le scale.

11. Non trasportare attrezzature pesanti o difficili da maneggiare utilizzando una scala.

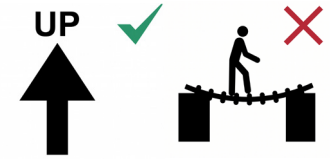


12. Non rimanere su una scala per troppo tempo senza fare pause regolari. (La fatica rappresenta un rischio.)

13. Non spostare la scala mentre ti trovi su di essa.

14. Non usare la scala come ponte

15. Utilizzare la scala solo nella direzione indicata e solo se necessario a causa della sua conformazione.

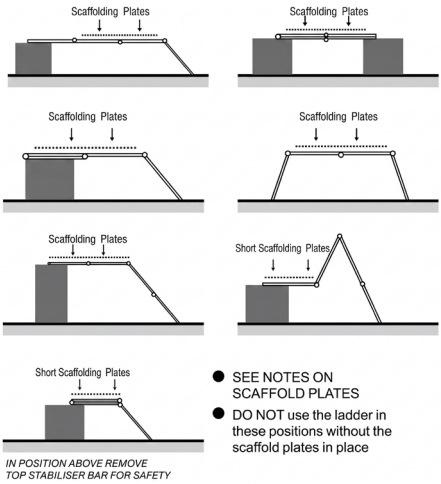


16. Non saltare dal lato di una scala stando in piedi verso un'altra superficie.



2. POSIZIONI DI GRADO

1. IMPALCATURE



INSTALLAZIONE DELL'IMBARCAZIONE

-Configura la scala come impalcatura o come scala a piattaforma



-Posizionare i due pannelli sui gradini superiori, con le estremità piatte rivolte verso il centro e appoggiate su almeno mezzo gradino.

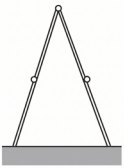


-Fissare le estremità curve ai gradini superiori più esterni e assicurarsi che i pannelli non scivolino agganciando i ganci ai gradini.



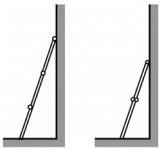
2. SCALA

Non sostare tra i due lati delle scale né sugli ultimi tre gradini.



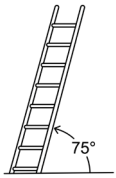
3. POSIZIONI SU UNA SCALA DRITTA

L'angolo di inclinazione ottimale tra la scala e il terreno è di 75 gradi.

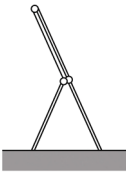


4. SCALA DI SUPPORTO

Questa posizione non è adatta all'utilizzo di impalcature.



NON METTERE LA SCALA IN POSIZIONE M



3. BLOCCO DELLE SCALE

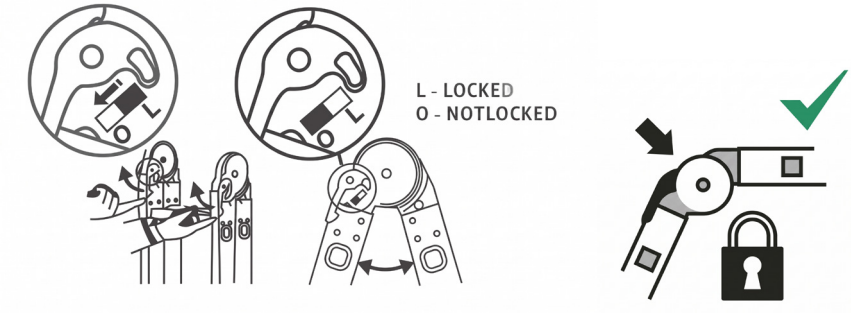
Assicurarsi SEMPRE che tutti i blocchi della scala siano in posizione di blocco prima di utilizzarla.

• Ogni coppia di serrature deve essere chiusa simultaneamente.
PROCEDURA:

• Tirare le leve di sblocco per rilasciare una coppia di serrature, in modo che il perno di bloccaggio si trovi nella posizione “O” (SBLOCCATO).

• Ripiegare le sezioni corrispondenti della scala fino a raggiungere la posizione desiderata. I blocchi si attiveranno automaticamente a determinate angolazioni e il perno di bloccaggio rimarrà in posizione “L” (BLOCCATO).

Anche se le serrature scattano, verifica visivamente che l’indicatore mostri che sono completamente bloccate.



4. INSTALLAZIONE DELLE BARRE STABILIZZATRICI

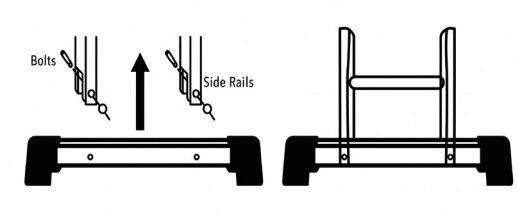
· Rimuovere le protezioni per il trasporto da entrambe le estremità della scala.

· Posizionare le barre stabilizzatrici alle estremità dei longheroni della scala e fissarle con i dadi, i bulloni e le rondelle in dotazione (vedere schema).

· NON utilizzare la scala senza le barre stabilizzatrici installate.

· Prima di utilizzare la scala, verificare sempre che le barre stabilizzatrici siano fissate correttamente.

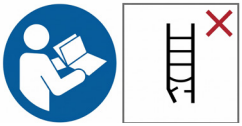
· Utilizzare esclusivamente le barre stabilizzatrici fornite con la scala.



MANUAL DO USUÁRIO DA ESCADA MULTIFUNCIONAL

1. IMPORTANTE ANTES DE USAR

Leia atentamente as instruções e guarde-as para referência futura.
Se você não ler as instruções atentamente e não as seguir, poderá sofrer ferimentos durante o uso.



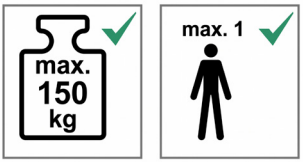
LEMBRETE: É normal que a escada dobre ligeiramente ao subir. Não se preocupe. A escada suporta até 150 kg.

1. Verifique visualmente se a escada não está danificada e se é seguro utilizá-la antes de cada uso.

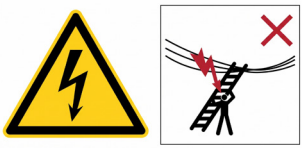
2. A escada deve ser apoiada em uma base firme, nivelada e imóvel.



3. A capacidade de carga da escada é de 150 kg. Não a sobrecarregue. (EN131)



4. PERIGO! Mantenha a escada longe de fios elétricos energizados e circuitos eletrônicos.

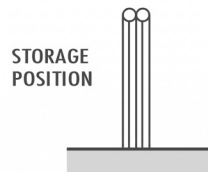


5. Não se incline excessivamente. Os usuários devem manter os dois pés no mesmo degrau durante toda a tarefa.

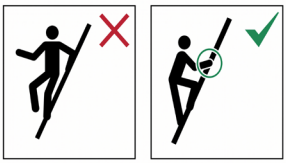
6. Não bata na escada com objetos duros, pois isso a deformará e a tornará inutilizável.

7. Guarde a escada dobrada em local coberto e seco.

8. Os produtos podem apresentar arranhões ou manchas, mas isso não afeta seu uso; sinta-se à vontade para utilizá-los.

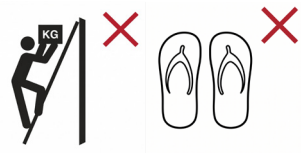


9. Não suba nem desça da escada a menos que esteja de frente para ela. Segure-se firmemente ao subir ou descer. Apoie-se em um suporte enquanto trabalha na escada ou tome precauções de segurança adicionais se não puder fazê-lo.



10. Não use calçado inadequado ao subir escadas.

11. Não transporte equipamentos pesados ou difíceis de manusear utilizando uma escada.

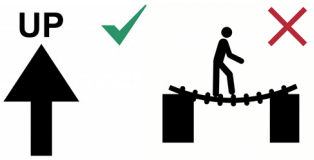


12. Não permaneça em uma escada por muito tempo sem fazer pausas regulares. (A fadiga representa um risco.)

13. Não mova a escada enquanto estiver nela.

14. Não use a escada como ponte.

15. Utilize a escada apenas na direção indicada e somente se necessário devido ao seu design.

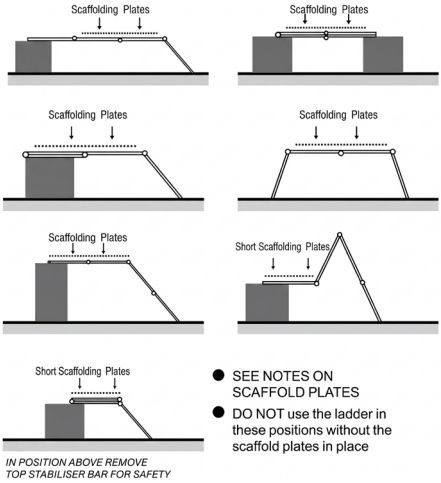


16. Não salte da lateral de uma escada para outra superfície enquanto estiver em pé.



2. POSIÇÕES NA ESCADA

1. ANDAIMES

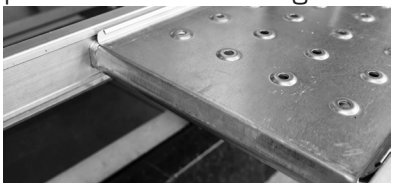


INSTALAÇÃO DO ANDAIME

-Configure a escada como andaime ou como plataforma elevatória.



-Coloque os dois painéis nos degraus superiores, com as extremidades planas posicionadas no centro e apoiadas em pelo menos meio degrau.

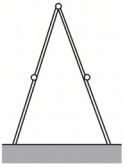


-Fixe as extremidades curvas nos degraus superiores externos e certifique-se de que os painéis não deslizem, encaixando os ganchos nos degraus.



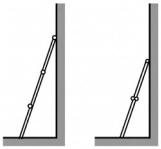
2. ESCADA

Não fique entre os dois lados da escada nem nos três degraus superiores.



3. POSIÇÕES EM UMA ESCADA RETA

O melhor ângulo de inclinação entre a escada e o solo é de 75 graus.

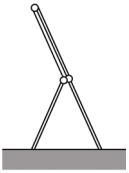


4. ESCADA DE APOIO

Esta posição não é adequada para o uso de andaimes.



NÃO COLOQUE A ESCADA NA POSIÇÃO M



3. BLOQUEIO DA ESCADA

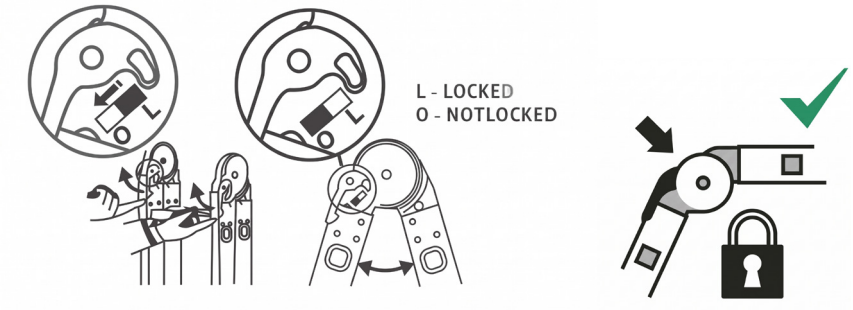
SEMPRE certifique-se de que todas as travas da escada estejam na posição travada antes de usá-la.

• Cada par de fechaduras deve ser trancado simultaneamente.
PROCEDIMENTO:

• Puxe as alavancas de destravamento para liberar um par de travas, de modo que o pino de travamento fique na posição "O" (DESTRAVADO).

• Dobre as seções correspondentes da escada até atingir a posição desejada. As travas se encaixarão automaticamente em determinados ângulos, e o pino de travamento permanecerá na posição "L" (TRAVADO).

Mesmo que as fechaduras façam um clique, verifique visualmente se o indicador mostra que estão totalmente travadas.



4. INSTALAÇÃO DE BARRAS ESTABILIZADORAS

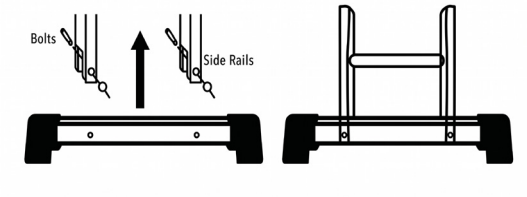
• Remova os protetores de transporte de ambas as extremidades da escada.

• Posicione as barras estabilizadoras nas extremidades das longarinas da escada e fixe-as com as porcas, parafusos e arruelas fornecidos (veja o diagrama).

· NÃO utilize a escada sem as barras estabilizadoras instaladas.

• Antes de usar a escada, verifique sempre se as barras estabilizadoras estão devidamente fixadas.

• Utilize apenas as barras estabilizadoras fornecidas com a escada.



GEBRUIKERSHANDLEIDING MULTIFUNCTIONELE LADDER

1. BELANGRIJK VOORDAT U HET GEBRUIKT

Lees de instructies aandachtig door en bewaar ze voor later gebruik.
Als u de instructies niet zorgvuldig leest en opvolgt, kunt u tijdens het gebruik letsel oplopen.



LET OP: Het is normaal dat de ladder een beetje doorbuigt als je erop klimt. Geen zorgen. De ladder kan een gewicht tot 150 kg dragen.

1. Controleer aan het begin van elk gebruik visueel of de ladder onbeschadigd en veilig te gebruiken is.

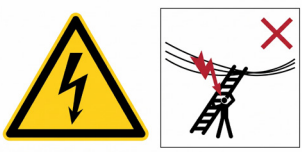
2. De ladder moet op een stevige, vlakke en onbeweegbare ondergrond staan.



3. De maximale belasting van de ladder is 150 kg. Overbelast de ladder niet. (EN131)



4. GEVAAR! Houd de ladder uit de buurt van stroomvoerende elektrische draden en elektronische circuits.

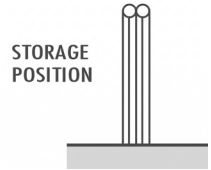


5. Leun niet te ver naar voren. Gebruikers dienen tijdens de hele oefening beide voeten op dezelfde trede te houden.

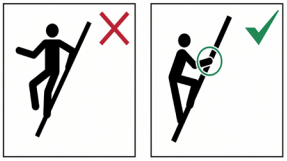
6. Sla niet met harde voorwerpen op de ladder, want hierdoor vervormt hij en wordt hij onbruikbaar.

7. Berg de ladder opgevouwen op een beschutte en droge plaats op.

8. De producten kunnen krassen of vlekken vertonen, maar dit heeft geen invloed op het gebruik ervan; u kunt ze gerust gebruiken.

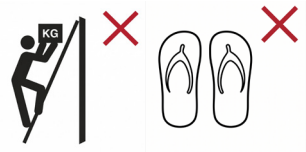


9. Klim niet op of af tenzij u met uw gezicht naar de ladder staat. Houd een stevige grip vast tijdens het klimmen of afdalen. Houd u vast aan een steunpunt tijdens het werken op een ladder, of neem extra veiligheidsmaatregelen als dit niet mogelijk is.



10. Draag geen ongeschikt schoeisel bij het beklimmen van trappen.

11. Vervoer geen zware of moeilijk te hanteren apparatuur terwijl u een ladder gebruikt.

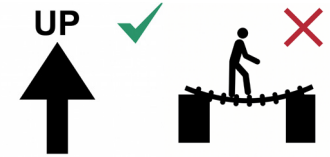


12. Blijf niet te lang op een ladder staan zonder regelmatig pauzes te nemen. (Vermoeidheid vormt een risico.)

13. Verplaats de ladder niet terwijl u erop staat.

14. Gebruik de ladder niet als brug.

15. Gebruik de ladder alleen in de aangegeven richting en alleen indien dit noodzakelijk is vanwege het ontwerp ervan.

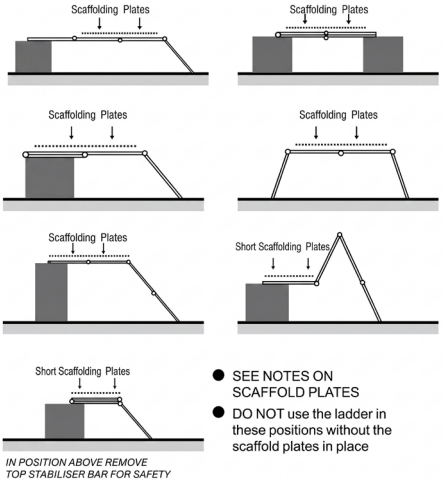


16. Spring niet vanaf de zijkant van een ladder naar een ander oppervlak terwijl je staat.



2. LADDERPOSITIES

1. STEIGERWERK

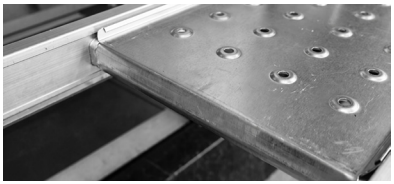


INSTALLATIE VAN DE STEIGER

-Configureer de ladder als steiger of als platformladder



-Plaats de twee panelen op de bovenste treden, met de platte uiteinden in het midden en ondersteund door minstens een halve trede.

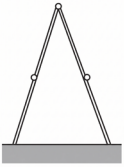


-Bevestig de gebogen uiteinden aan de buitenste bovenste treden en zorg ervoor dat de panelen niet verschuiven door de haken aan de treden vast te haken.



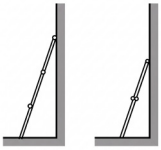
2. LADDER

Ga niet tussen de twee zijkanten van de trap staan of op de bovenste drie treden.



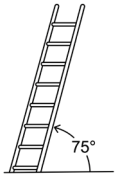
3. POSITIES OP EEN RECHTE LADDER

De optimale hellingshoek tussen de ladder en de grond is 75 graden.

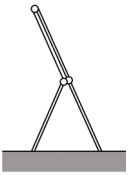


4. STEUNLADDER

Deze locatie is niet geschikt voor het gebruik van steigers.



PLAATS DE LADDER NIET IN DE M-POSITIE.



3. TRAPVERGRENDELING

Zorg er ALTIJD voor dat alle laddervergrendelingen in de vergrendelde stand staan voordat u de ladder gebruikt.

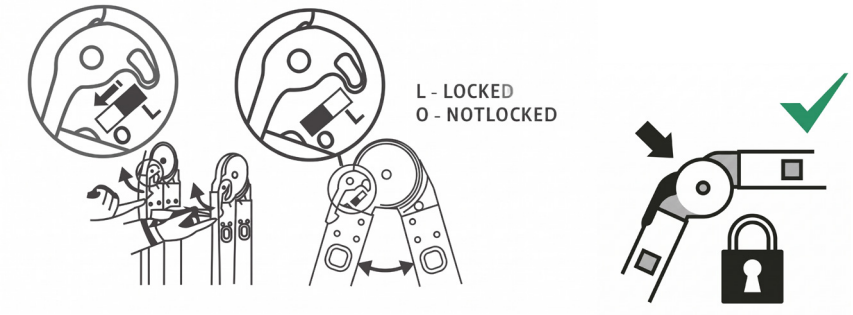
• Elk paar sloten moet gelijktijdig vergrendeld worden.
PROCEDURE:

• Trek aan de ontgrendelingshendels om een paar sloten te ontgrendelen, zodat de vergrendelingspen in de „O“

(ONTGRENDELD) stand staat.

• Klap de corresponderende delen van de ladder in tot de gewenste positie. De vergrendelingen grijpen automatisch in bij bepaalde hoeken en de vergrendelingspen blijft in de „L“ (VERGRENDELD) stand staan.

Ook als de sloten klikken, controleer dan visueel of de indicator aangeeft dat ze volledig vergrendeld zijn.



4. INSTALLATIE VAN STABILISATIESTANGEN

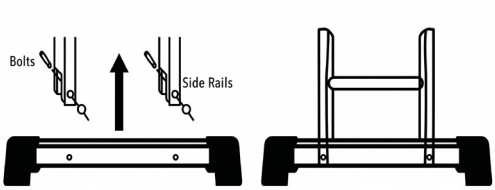
· Verwijder de transportbeschermers aan beide uiteinden van de ladder.

· Plaats de stabilisatiestangen aan de uiteinden van de ladderbalken en bevestig ze met de meegeleverde moeren, bouten en ringen (zie diagram).

· Gebruik de ladder NIET zonder de stabilisatiestangen.

· Controleer vóór gebruik van de ladder altijd of de stabilisatiestangen goed vastzitten.

· Gebruik uitsluitend de stabilisatiestangen die bij de ladder zijn geleverd.



INSTRUKCJA OBSŁUGI DRABINY WIELOFUNKCYJNEJ

1. WAŻNE PRZED UŻYCIEM

Przeczytaj uważnie instrukcję i zachowaj ją na przyszłość. Jeśli nie przeczytasz instrukcji dokładnie i nie będziesz się do niej stosować, podczas użytkowania możesz doznać obrażeń.



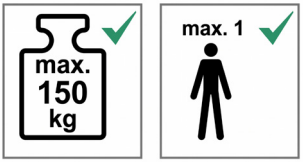
PRZYPOMNIENIE: To normalne, że drabina lekko się ugina podczas wchodzenia po niej. Nie stanowi to problemu. Drabiny mogą wytrzymać obciążenie do 150 kilogramów.

1. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wzrokowo, czy drabina nie jest uszkodzona i czy można z niej bezpiecznie korzystać.

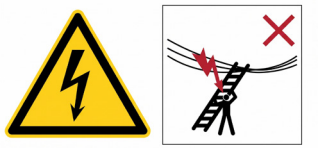
2. Drabina musi opierać się na stabilnej, wypoziomowanej i nieruchomej powierzchni.



3. Nośność drabiny wynosi 150 kg. Nie należy jej przeciążać. (EN131)



4. NIEBEZPIECZEŃSTWO! Trzymaj drabinę z dala od przewodów elektrycznych i obwodów elektronicznych pod napięciem.

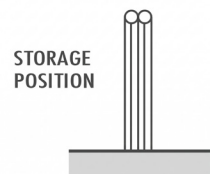


5. NIE pochylaj się nadmiernie. Należy trzymać obie stopy na tym samym stopniu przez cały czas wykonywania zadania.

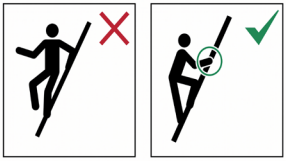
6. Nie uderzaj drabiny twardymi przedmiotami, ponieważ spowoduje to jej odkształcenie i uniemożliwi dalsze użytkowanie.

7. Drabinę należy przechowywać złożoną w zadaszonym i suchym miejscu.

8. Produkty mogą mieć zadrapania lub plamy, ale nie ma to wpływu na ich użytkowanie; nie wahaj się z nich korzystać.

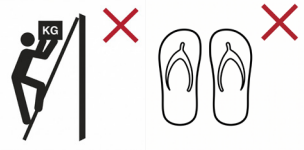


9. Nie wchodź ani nie schodź, jeśli nie stoisz twarzą do drabiny. Podczas wchodzenia lub schodzenia trzymaj się mocno. Podczas pracy na drabinie trzymaj się punktu podparcia lub zastosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jeśli nie jest to możliwe.



10. Do wchodzenia na drabinę używaj odpowiedniego obuwia.

11. Nie przenoś ciężkiego lub trudnego w obsłudze sprzętu podczas korzystania z drabiny.

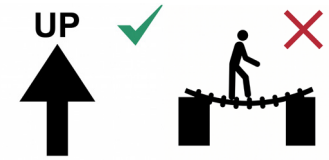


12. Nie należy pozostawać na drabinie przez dłuższy czas bez robienia regularnych przerw. (Zmęczenie stanowi zagrożenie).

13. Nie przesuwaj drabiny, gdy na niej stoisz.

14. Nie należy używać drabiny jako pomostu.

15. Należy używać drabiny wyłącznie w wskazanym kierunku i tylko wtedy, gdy jest to konieczne ze względu na jej konstrukcję.

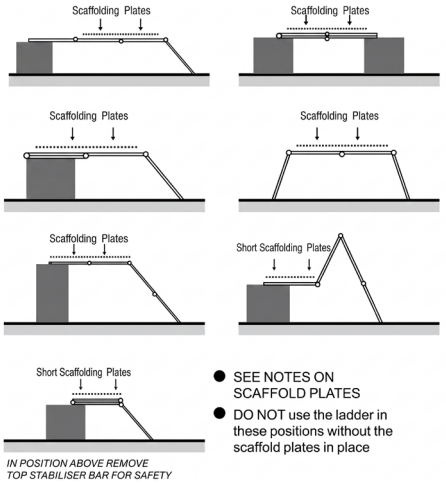


16. Nie skacz z boku drabiny na inną powierzchnię.



2. POZYCJE DRABINY

1. RUSZTOWANIA

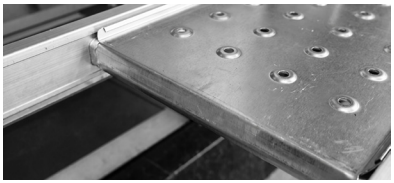


MONTAŻ RUSZTOWAŃ

- Skonfiguruj drabinę jako rusztowanie lub drabinę platformową



- Umieść dwa panele na górnych szczeblach, tak aby ich płaskie końce znajdowały się pośrodku i opierały się na co najmniej połowie szczebla.

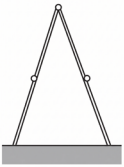


- Przymocuj zakrzywione końce do najbardziej zewnętrznych górnych stopni i upewnij się, że panele nie ześlizgną się, zaczepiając haki o stopnie.

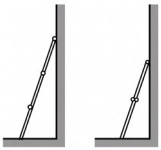


2. DRABINA RĘCZNA

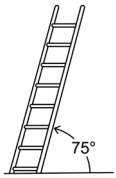
Nie stój pomiędzy dwoma bokami drabiny ani na trzech górnych stopniach.



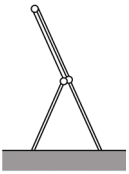
3. POZYCJE DRABINY PROSTEJ
Najlepszy kąt nachylenia między drabiną a podłożem wynosi 75 stopni.



4. DRABINA OPARTA
Ta pozycja nie nadaje się do używania rusztowań.



NIE USTAWIAJ DRABINY W POZYCJI M.



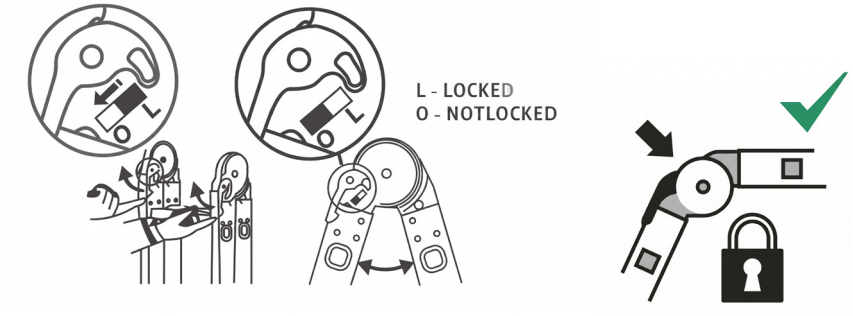
3. BLOKOWANIE DRABINY
Zawsze upewnij się, że wszystkie blokady drabiny znajdują się w pozycji zablokowanej przed jej użyciem.

• Każda para blokad musi zostać zablokowana jednocześnie.
PROCEDURA:

• Pociągnij za dźwignie odblokowujące, aby zwolnić parę blokad, tak aby element blokujący znalazł się w pozycji „O” (ODBLOKOWANE).

• Złóż odpowiednie sekcje drabiny do żądanej pozycji. Zabezpieczenia automatycznie zablokują się pod określonymi kątami, a element blokujący znajdzie się w pozycji „L” (ZABLOKOWANE).

Nawet jeśli zabezpieczenia zaskoczą, sprawdź wzrokowo, czy wskaźnik pokazuje, że są one całkowicie zablokowane.



4. MONTOWANIE STABILIZATORÓW

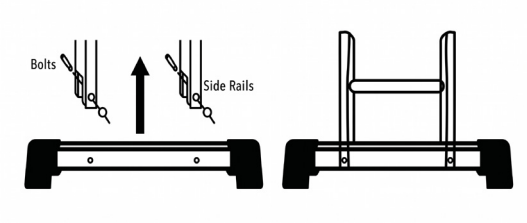
· Zdejmij osłony transportowe z obu końców drabiny.

· Umieść stabilizatory na końcach pionowych prętów drabiny i zamocuj je za pomocą dostarczonych nakrętek, śrub i podkładek (patrz schemat).

· NIE używaj drabiny bez zamontowanych stabilizatorów.

· Przed użyciem drabiny należy zawsze sprawdzić, czy stabilizatory są prawidłowo zamocowane.

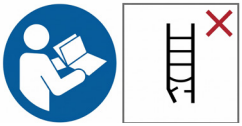
· Należy używać wyłącznie stabilizatorów dostarczonych wraz z drabiną.



ÇOK FONKSİYONLU MERDİVEN KULLANIM KILAVUZU

1. KULLANMADAN ÖNCE ÖNEMLI BILGILER

Talimatları dikkatlice okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.
Talimatları dikkatlice okumaz ve bunlara uymazsanız, kullanım sırasında yaralanabilirsiniz.



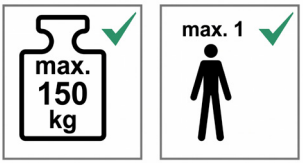
HATIRLATMA: Merdivene çıkarken hafifçe eğilmesi normaldir. Endişelenmeyin. Merdiven 150 kg'a kadar ağırlık taşıyabilir.

1. Her kullanımdan önce merdivenin hasarsız ve güvenli bir şekilde kullanılabilir olup olmadığını görsel olarak kontrol edin.

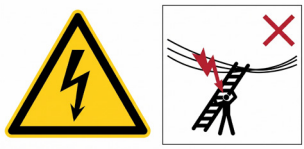
2. Merdiven sağlam, düz ve sabit bir zemine yerleştirilmelidir.



3. Merdivenin taşıma kapasitesi 150 kg'dır. Aşırı yüklemeyin. (EN131)



4. TEHLİKE! Merdiveni canlı elektrik tellerinden ve elektronik devrelerden uzak tutun.

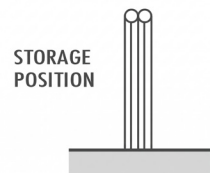


5. Aşırı derecede yaslanmayın. Kullanıcılar, işlem boyunca her iki ayağını da aynı basamakta tutmalıdır.

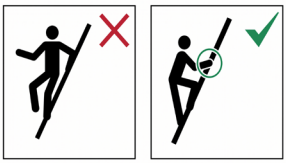
6. Merdivene sert cisimlerle vurmayın, çünkü bu merdivenin deforme olmasına ve kullanılamaz hale gelmesine neden olur.

7. Merdiveni katlayıp, üzeri kapalı ve kuru bir yerde saklayın.

8. Ürünlerde çizikler veya lekeler olabilir, ancak bu kullanımlarını etkilemez; gönül rahatlığıyla kullanabilirsiniz.

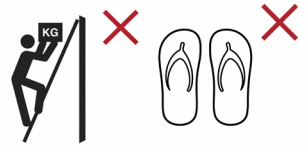


9. Merdivene yüzünüzü dönmeden yukarı veya aşağı çıkmayın. Yukarı veya aşağı inerken sıkıca tutunun. Merdivende çalışırken bir desteğe tutunun veya bunu yapamıyorsanız ek güvenlik önlemleri alın.



10. Merdiven çıkarken uygunsuz ayakkabı giymeyin.

11. Merdiven kullanırken ağır veya taşınması zor ekipmanları taşımayın.

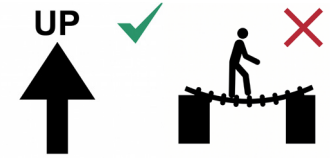


12. Düzenli molalar vermeden merdivende çok uzun süre kalmayın. (Yorgunluk risk oluşturur.)

13. Merdivenin üzerindeyken merdiveni hareket ettirmeyin.

14. Merdiveni köprü olarak kullanmayın.

15. Merdiveni yalnızca belirtilen yönde ve yalnızca tasarımı gerektirdiği durumlarda kullanın.

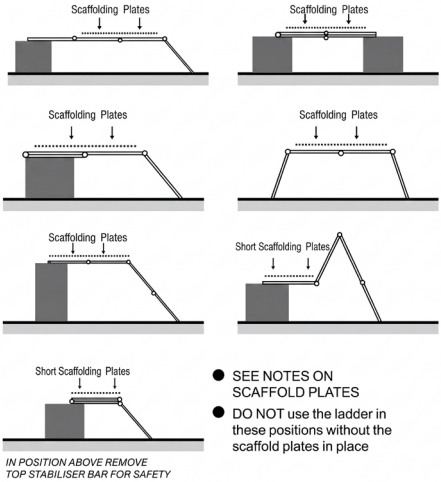


16. Merdivenin kenarından, başka bir yüzeye atlamayın.



2. MERDİVEN POZİSYONLARI

1. İSKELE

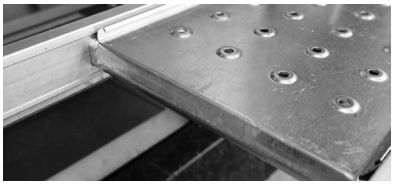


İSKELE KURULUMU

-Merdiveni iskele veya platform merdiveni olarak yapılandırın.



-İki paneli, düz uçları ortada olacak şekilde ve en az yarım basamak üzerine desteklenecek şekilde üst basamaklara yerleştirin.

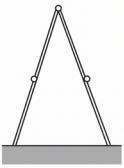


-Kavisli uçları en dıştaki üst basamaklara takın ve kancaları basamaklara takarak panellerin kaymasını önleyin.



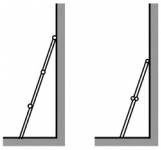
2. MERDİVEN

Merdivenlerin iki yanı arasında veya en üst üç basamağın üzerinde durmayın.



3. DÜZ MERDİVENDEKİ POZİSYONLAR

Merdiven ile zemin arasındaki en uygun eğim açısı 75 derecedir.

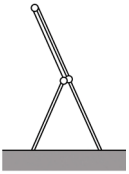


4. DESTEK MERDİVENİ

Bu konum iskele kullanımı için uygun değildir.



MERDİVENİ M POZİSYONUNA KOYMAYIN



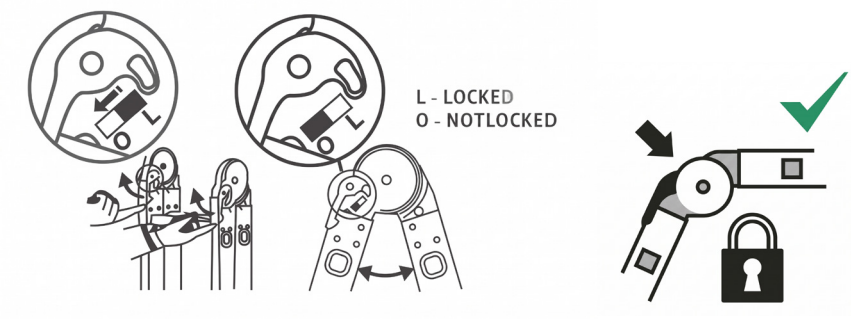
3. MERDİVEN KİLİDİ

Merdiveni kullanmadan önce DAİMA tüm kilitlerin kilitli konumda olduğundan emin olun.

• Her bir kilit çifti aynı anda kilitlenmelidir.
İŞLEM:
• Kilit açma kollarını çekerek bir çift kilidi açın, böylece kilitleme pimi “O” (AÇIK) konumuna gelsin.

• Merdivenin ilgili bölümlerini, istenen konuma ulaşana kadar katlayın. Kilitler belirli açılarda otomatik olarak devreye girecek ve kilitleme pimi “L” (KİLİTLİ) konumunda kalacaktır.

Kilitler tıkırdasa bile, göstergenin tamamen kilitli olduklarını gösterdiğinden görsel olarak emin olun.



4. DENGELEYİCİ ÇUBUKLARIN MONTAJI

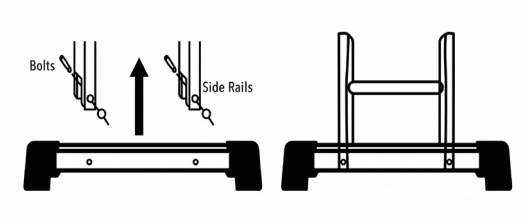
· Merdivenin her iki ucundaki taşıma koruyucularını çıkarın.

· Dengeleyici çubukları merdiven kirişlerinin uçlarına yerleştirin ve birlikte verilen somun, cıvata ve rondelalarla sabitleyin (şemaya bakın).

· Dengeleyici çubuklar takılı olmadan merdiveni KULLANMAYIN .

• Merdiveni kullanmadan önce, dengeleyici çubukların doğru şekilde sabitlendiğinden emin olun.

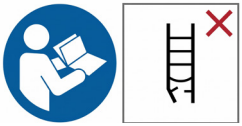
· Lütfen yalnızca merdivenle birlikte verilen dengeleyici çubukları kullanın.



NÁVOD K POUŽITÍ MULTIFUNKČNÍHO ŽEBŘÍKU

1. DŮLEŽITÉ PŘED POUŽITÍM

Pečlivě si přečtěte pokyny a uschovejte si je pro pozdější použití.
Pokud si pečlivě nepřečtete pokyny a nebudete se jimi řídit, můžete se během používání zranit.



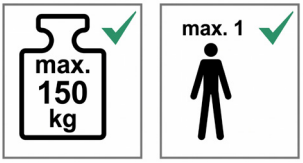
PŘIPOMÍNKA: Je normální, že se žebřík při lezení mírně prohne. Nebojte se. Žebřík unese až 150 kg.

1. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte, zda žebřík není poškozený a zda je bezpečný pro použití.

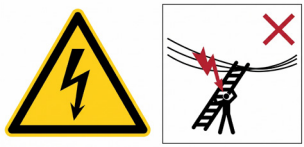
2. Žebřík musí být podepřen pevným, rovným a nepohyblivým podkladem.



3. Nosnost žebříku je 150 kg. Nepřetěžujte jej. (EN131)



4. NEBEZPEČÍ! Udržujte žebřík v dostatečné vzdálenosti od elektrických vodičů a elektronických obvodů pod napětím.

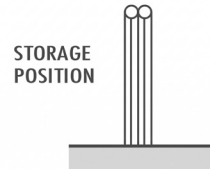


5. Nepředklánějte se nadměrně. Uživatelé by měli mít po celou dobu úkolu obě nohy na stejném schodu.

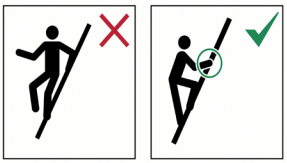
6. Neudírejte do žebříku tvrdé předměty, mohlo by dojít k jeho deformaci a znehodnocení.

7. Žebřík skladujte složený na krytém a suchém místě.

8. Výrobky mohou mít škrábance nebo skvrny, ale to neovlivňuje jejich použití; klidně je používejte.

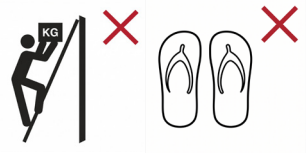


9. Nelezte nahoru ani sestupujte, pokud nejste čelem k žebříku. Při lezení nahoru nebo dolů se pevně držte. Při práci na žebříku se držte podpěry, nebo pokud to nemůžete udělat, přijměte další bezpečnostní opatření.



10. Při chůzi do schodů nenoste nevhodnou obuv.

11. Nepřepravujte těžké nebo obtížně manipulovatelné zařízení pomocí žebříku.

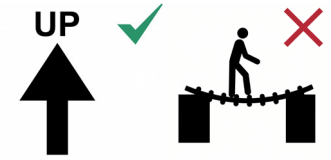


12. Nezůstávejte na žebříku příliš dlouho bez pravidelných přestávek. (Únava představuje riziko.)

13. Nehýbejte s žebříkem, když na něm stojíte.

14. Nepoužívejte žebřík jako most

15. Používejte žebřík pouze v uvedeném směru a pouze tehdy, je-li to vzhledem k jeho konstrukci nezbytné.

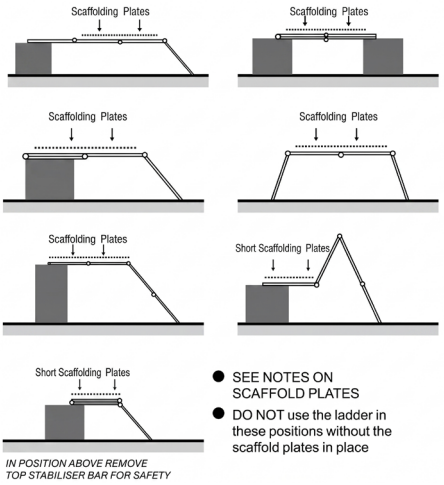


16. Neskákejte z boku žebříku na jiný povrch, když stojíte.



2. POZICE NA ŽEBŘÍKU

1. LEŠENÍ

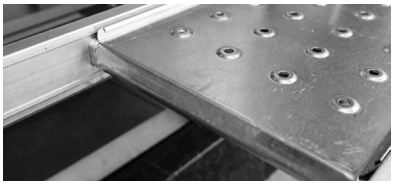


INSTALACE LEŠENÍ

-Nakonfigurujte žebřík jako lešení nebo jako plošinový žebřík



- Umístěte dva panely na horní schody s plochými konci umístěnými uprostřed a podepřenými alespoň o půl schodu.

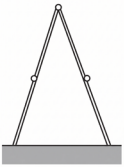


- Připevněte zakřivené konce k nejvzdálenějším horním schodům a zajistěte, aby panely nesklouzly, zaháknutím háčků za schody.



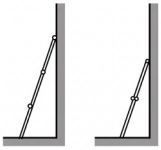
2. ŽEBŘÍK

Nestůjte mezi oběma stranami schodiště ani na horních třech schodech.



3. POZICE NA ROVNÉM ŽEBŘÍKU

Nejlepší úhel sklonu mezi žebříkem a zemí je 75 stupňů

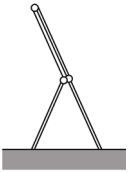


4. ŽEBŘÍK PODPĚRY

Tato poloha není vhodná pro použití lešení.



NEUMÍSTĚJTE ŽEBŘÍK DO POLOHY M



3. UZAMČENÍ SCHODIŠTĚ

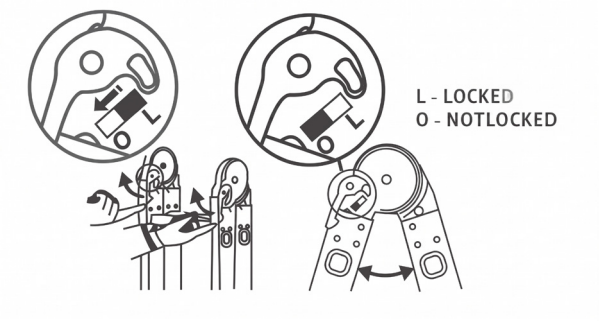
VŽDY se před použitím žebříku ujistěte, že jsou všechny zámky v zamčené poloze.

• Každý pár zámků musí být zamčen současně.
POSTUP:

• Zatáhněte za odemykací páky a uvolněte dvojici zámků tak, aby se pojistný kolík nacházel v poloze „O“ (ODEMČENO).

• Skládejte odpovídající části žebříku, dokud nedosáhnete požadované polohy. Zámky se automaticky zajistí v určitých úhlech a pojistný čep zůstane v poloze „L“ (ZAJIŠTĚNO).

I když zámky cvaknou, vizuálně ověřte, zda indikátor ukazuje, že jsou zcela zamčené.





4. MONTÁŽ STABILIZÁTORŮ

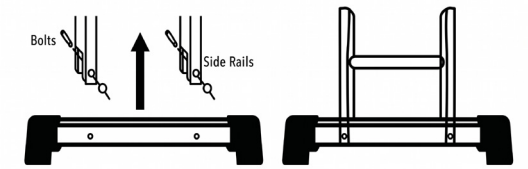
· Odstraňte přepravní pojistky z obou konců žebříku.

· Umístěte stabilizační tyče na konce nosníků žebříku a zajistěte je dodanými maticemi, šrouby a podložkami (viz obrázek).

· NEPOUŽÍVEJTE žebřík bez nainstalovaných stabilizačních tyčí.

· Před použitím žebříku vždy zkontrolujte, zda jsou stabilizační tyče řádně zajištěny.

· Používejte pouze stabilizační tyče dodané s žebříkem.



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗΣ ΣΚΑΛΑΣ

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
Εάν δεν διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες και δεν τις ακολουθήσετε, ενδέχεται να τραυματιστείτε κατά τη χρήση.



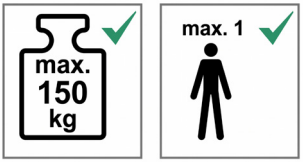
ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ: Είναι φυσιολογικό η σκάλα να λυγίζει ελαφρώς όταν την ανεβαίνετε. Μην ανησυχείτε. Η σκάλα μπορεί να αντέξει έως και 150 κιλά.

1. Ελέγξτε οπτικά ότι η σκάλα είναι άθικτη και ασφαλής για χρήση στην αρχή κάθε χρήσης.

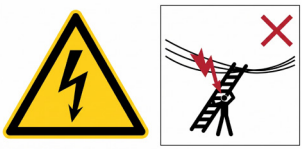
2. Η σκάλα πρέπει να στηρίζεται σε σταθερή, επίπεδη και ακίνητη βάση.



3. Η ικανότητα φόρτωσης της σκάλας είναι 150 κιλά. Μην την υπερφορτώνετε. (EN131)



4. ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κρατήστε τη σκάλα μακριά από ηλεκτρικά καλώδια υπό τάση και ηλεκτρονικά κυκλώματα.

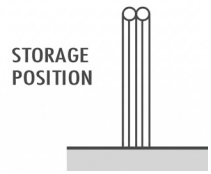


5. Μην γέρνετε υπερβολικά. Οι χρήστες θα πρέπει να διατηρούν και τα δύο πόδια στο ίδιο σκαλοπάτι καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας.

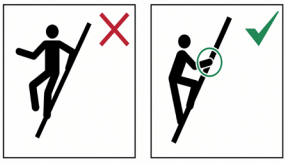
6. Μην χτυπάτε τη σκάλα με σκληρά αντικείμενα, καθώς αυτό θα την παραμορφώσει και θα την καταστήσει άχρηστη

7. Αποθηκεύστε τη σκάλα διπλωμένη και σε καλυμμένο και ξηρό μέρος.

8. Τα προϊόντα ενδέχεται να έχουν γρατσουνιές ή λεκέδες, αλλά αυτό δεν επηρεάζει τη χρήση τους. Μη διστάσετε να τα χρησιμοποιήσετε.

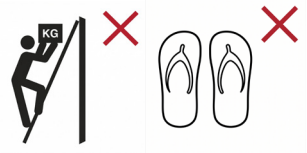


9. Μην ανεβαίνετε ή κατεβαίνετε εκτός αν είστε στραμμένοι προς τη σκάλα. Κρατήστε σταθερά την σκάλα όταν ανεβαίνετε ή κατεβαίνετε. Κρατηθείτε από ένα στήριγμα ενώ εργάζεστε σε μια σκάλα ή λάβετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας εάν δεν μπορείτε να το κάνετε.



10. Μην φοράτε ακατάλληλα υποδήματα όταν ανεβαίνετε σκάλες.

11. Μην μεταφέρετε βαρύ ή δύσκολο στο χειρισμό εξοπλισμό ενώ χρησιμοποιείτε σκάλα.

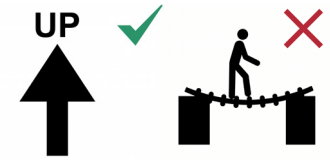


12. Μην παραμένετε σε μια σκάλα για πολύ ώρα χωρίς να κάνετε τακτικά διαλείμματα. (Η κόπωση ενέχει κίνδυνο.)

13. Μην μετακινείτε τη σκάλα όσο βρίσκεστε πάνω σε αυτήν.

14. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα ως γέφυρα

15. Χρησιμοποιήστε τη σκάλα μόνο προς την υποδεικνυόμενη κατεύθυνση και μόνο εάν είναι απαραίτητο λόγω του σχεδιασμού της.

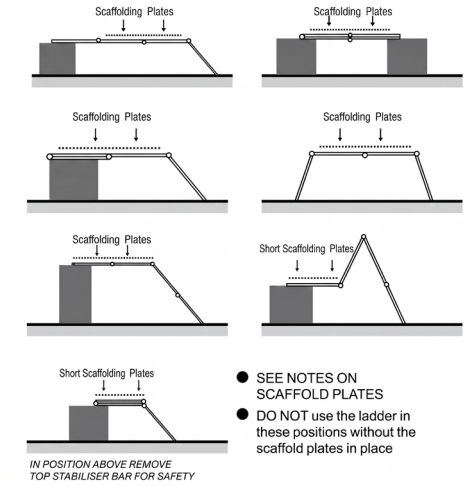


16. Μην πηδάτε από το πλάι μιας σκάλας ενώ στέκεστε σε άλλη επιφάνεια.



2. ΘΕΣΕΙΣ ΣΚΑΛΑΣ

1. ΣΚΑΛΩΣΙΕΣ

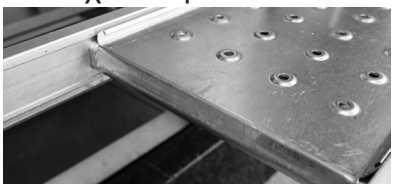


ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΚΑΛΩΣΙΑΣ

-Διαμορφώστε τη σκάλα ως σκαλωσιά ή ως πλατφόρμα



-Τοποθετήστε τα δύο πάνελ στα πάνω σκαλοπάτια, με τα επίπεδα άκρα τοποθετημένα στο κέντρο και στηριγμένα σε τουλάχιστον μισό σκαλί.

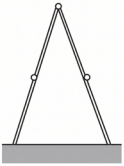


-Συνδέστε τα καμπύλα άκρα στα εξωτερικά πάνω σκαλοπάτια και βεβαιωθείτε ότι τα πάνελ δεν γλιστρούν αγκιστρώνοντας τα άγκιστρα στα σκαλοπάτια.



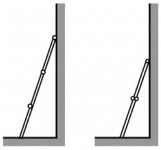
2. ΣΚΑΛΑ

Μην στέκεστε ανάμεσα στις δύο πλευρές της σκάλας ή στα τρία πάνω σκαλοπάτια.



3. ΘΕΣΕΙΣ ΣΕ ΕΥΘΥΙΑ ΣΚΑΛΑ

Η καλύτερη γωνία κλίσης μεταξύ της σκάλας και του εδάφους είναι 75 μοίρες

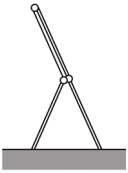


4. ΣΚΑΛΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

Αυτή η θέση δεν είναι κατάλληλη για χρήση σκαλωσιάς.



ΜΗΝ ΒΑΖΕΤΕ ΤΗ ΣΚΑΛΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ Μ



3. ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΣΚΑΛΑΣ

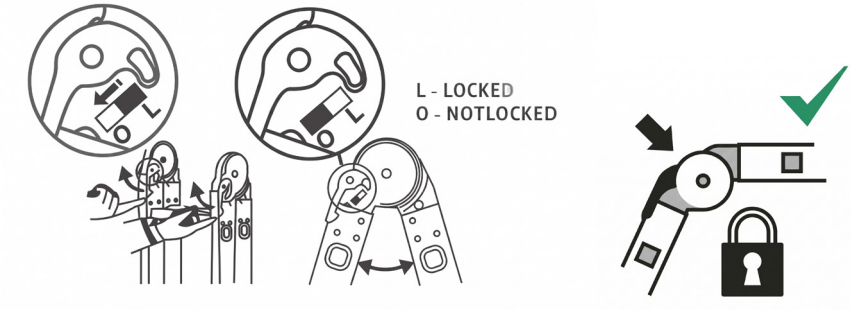
ΠΑΝΤΑ να βεβαιώνεστε ότι όλες οι κλειδαριές της σκάλας βρίσκονται στην κλειδωμένη θέση πριν τη χρησιμοποιήσετε.

• Κάθε ζεύγος κλειδαριών πρέπει να κλειδώνεται ταυτόχρονα.
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ:

• Τραβήξτε τους μοχλούς ξεκλειδώματος για να απελευθερώσετε ένα ζεύγος κλειδαριών, έτσι ώστε ο πείρος ασφάλισης να βρίσκεται στη θέση “O” (ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΕΝΟ).

• Διπλώστε τα αντίστοιχα τμήματα της σκάλας μέχρι να φτάσετε στην απαιτούμενη θέση. Οι ασφάλειες θα ασφαλίσουν αυτόματα σε συγκεκριμένες γωνίες και ο πείρος ασφάλισης θα παραμείνει στη θέση «L» (ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟΣ).

Ακόμα κι αν οι κλειδαριές κάνουν κλικ, επαληθεύστε οπτικά ότι η ένδειξη δείχνει ότι είναι πλήρως κλειδωμένες.



4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΑΒΔΩΝ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ

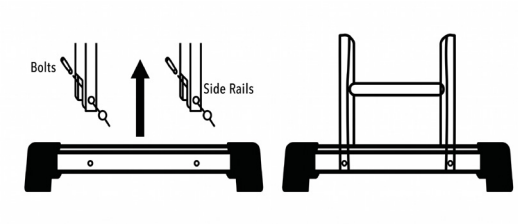
· Αφαιρέστε τα προστατευτικά μεταφοράς και από τα δύο άκρα της σκάλας.

Τοποθετήστε τις ράβδους σταθεροποίησης στα άκρα των δοκών της σκάλας και ασφαλίστε τες με τα παξιμάδια, τις βίδες και τις ροδέλες που παρέχονται (βλ. διάγραμμα).

· **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη σκάλα χωρίς να έχουν τοποθετηθεί οι ράβδοι σταθεροποίησης.

· Πριν χρησιμοποιήσετε τη σκάλα, ελέγχετε πάντα ότι οι ράβδοι σταθεροποίησης είναι σωστά στερεωμένες.

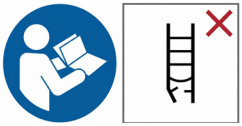
· Χρησιμοποιείτε μόνο τις ράβδους σταθεροποίησης που παρέχονται με τη σκάλα.



MANUAL D'USUARI ESCALA MULTIFUNCIÓ

1. IMPORTANT ABANS D'USAR

Llegeix atentament les instruccions i guarda-les per consultar-les més endavant.
Si no llegeixes correctament les instruccions i no les segueixes, podries patir lesions durant l'ús.



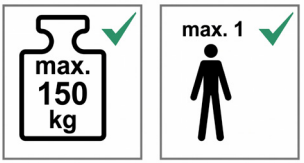
RECORDATORI: És normal que l'escala es doblegui lleugerament en pujar-hi. No et preocupis. Les escales poden suportar fins a 150 quilos.

1. Comproveu visualment que l'escala no presenti danys i sigui segura d'usar al començament de cada ús.

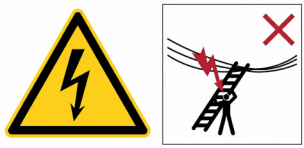
2. L'escala s'ha de recolzar sobre una base ferma, anivellada i inamovible.



3. La capacitat de càrrega de l'escala és de 150 kg. No la sobrecarreguis. (EN131)



4. PERILL! Mantingueu l'escala allunyada de cables elèctrics i circuits electrònics sota tensió.

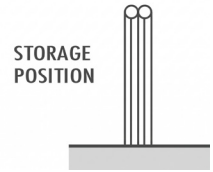


5. NO s'incline en excés. Els usuaris han de mantenir ambdós peus al mateix esglaó durant tota la tasca.

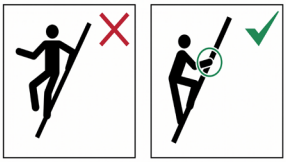
6. No colpeges l'escala amb objectes durs, ja que això en provocaria la deformació i la deixaria inservible.

7. Emmagatzemeu l'escala plegada i en un lloc a cobert i sec.

8. Els productes poden presentar esgarrapades o taques, però això no n'afecta l'ús; no dubtis a utilitzar-la.

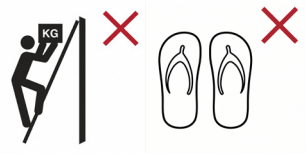


9. No pugis ni baixis a no ser que estiguis de cara a l'escala. Mantingues una subjecció ferma en pujar o baixar. Agafa't a un punt de suport mentre treballes en una escala o pren mesures de seguretat addicionals si no ho pots fer.



10. No utilitzis calçat inadequat en pujar a una escala.

11. No transportis equips pesants o difícils de manejar mentre utilitzis una escala.

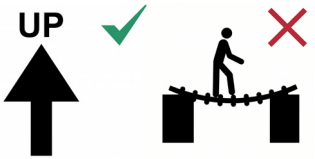


12. No romanguis molt de temps en una escala sense fer descansos periòdics. (El cansament suposa un risc).

13. No mogueu l'escala mentre esteu pujat.

14. No facis servir l'escala com un pont

15. Utilitza l'escala únicament a la direcció indicada i només si és necessari a causa del seu disseny.

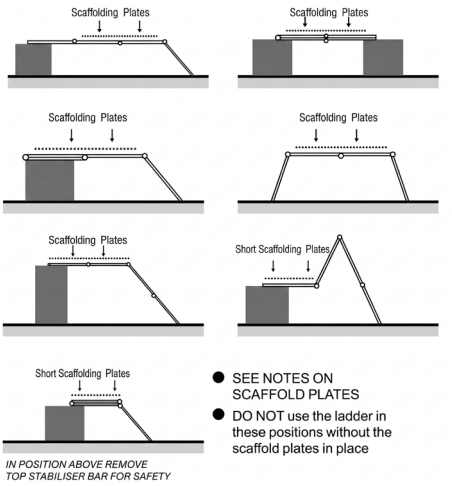


16. No saltis des del lateral d'una escala dreta a una altra superfície.



2.POSICIONS DE L'ESCALA

1. LES BANDES

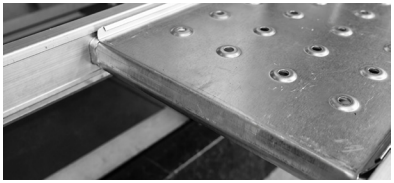


INSTAL·LACIÓ DELS BANDES

-Configura l'escala com a bastida o com a escala de plataforma



-Col·loca els dos panells sobre els esglaons superiors, amb els extrems plans situats al centre i recolzats en almenys mig esglaó.

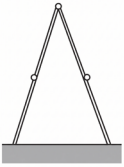


-Fixa els extrems corbs als esglaons superiors més externs i assegura't que els panells no rellisquin enganxant els ganxos als esglaons.



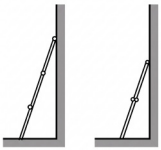
2. ESCALA DE MÀ

No us atureu entre els dos costats de l'escala ni sobre els tres esglaons superiors.



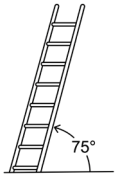
3. POSICIONS A ESCALA RECTA

El millor angle d'inclinació entre l'escala i el terra és de 75 graus

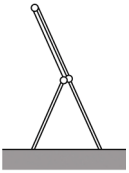


4. ESCALA DE SUPORT

Aquesta posició no és apta per utilitzar les bastides



NO POSES L'ESCALA EN POSICIÓ DE M



3 . BLOQUEIG DE L'ESCALA

Assegureu-vos SEMPRE que totes les assegurances de l'escala estiguin en posició bloquejada abans d'utilitzar-la.

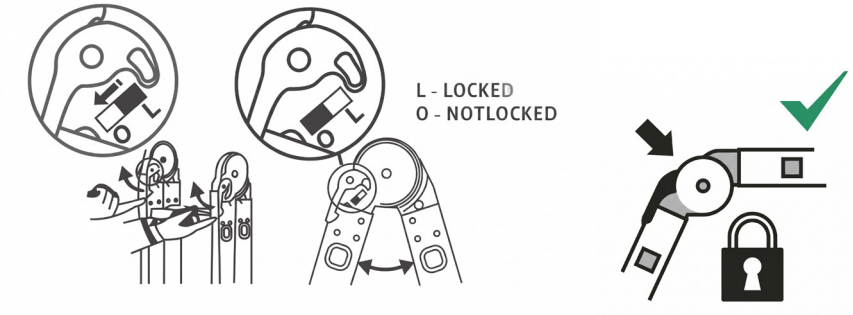
• Cada parell d'assegurances s'han de bloquejar simultàniament.

PROCEDIMENT:

• Estireu les palanques de desbloqueig per alliberar un parell d'assegurances, de manera que el passador de bloqueig quedi a la posició «O» (DESBLOQUEJAT).

• Plegueu les seccions corresponents de l'escala fins a assolir la posició que necessiteu. Les assegurances encaixaran automàticament en la seva posició a determinats angles, i el passador de bloqueig quedarà a la posició «L» (BLOQUEJAT) .

Encara que les assegurances facin clic, verifiqueu visualment que l'indicador mostri que estan completament bloquejats.



4. COL·LOCACIÓ DE LES BARRES ESTABILITZADORES

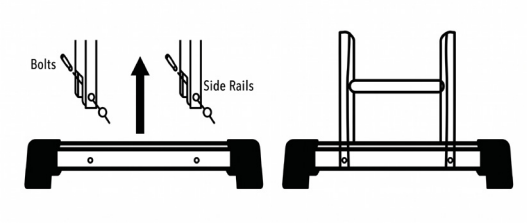
· Traieu els protectors de transport dels dos extrems de l'escala.

· Col·loqueu les barres estabilitzadores als extrems dels travessers de l'escala i fixeu-les amb les femelles, perns i volanderes subministrats (consulteu el diagrama).

· NO utilitzeu l'escala sense les barres estabilitzadores instal·lades.

· Abans de fer servir l'escala, verifiqueu sempre que les barres estabilitzadores estiguin correctament assegurades.

· Utilitzeu únicament les barres estabilitzadores subministrades amb l'escala.



TÖBBFUNKCIÓS LÉTRA FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

1. FONTOS HASZNÁLAT ELŐTT

Olvassa el figyelmesen az utasításokat, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.
Ha nem olvassa el figyelmesen az utasításokat és nem tartja be azokat, használat közben sérüléseket szenvedhet.



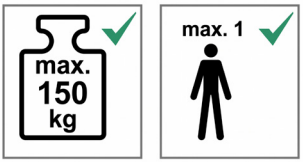
EMLÉKEZTETŐ: Normális, ha a létra kissé meghajlik, amikor felmászol rá. Ne aggódj. A létra akár 150 kg-ot is elbír.

1. Minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze, hogy a létra sértetlen és biztonságos-e.

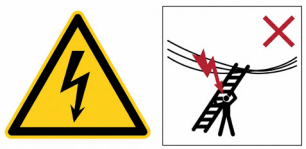
2. A létrát szilárd, vízszintes és mozdíthatatlan alapon kell alátámasztani.



3. A létra teherbírása 150 kg. Ne terhelje túl. (EN131)



4. VESZÉLY! Tartsa távol a létrát az elektromos vezetékektől és az elektronikus áramköröktől.

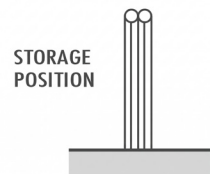


5. Ne dőljön túlzottan. A felhasználóknak mindkét lábukat ugyanazon a lépcsőfokon kell tartaniuk a feladat végrehajtása során.

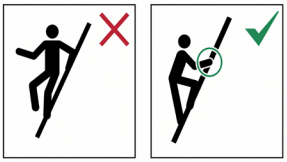
6. Ne üsse a létrát kemény tárgyakkal, mert ettől deformálódik és használhatatlanná válik.

7. A létrát összecsukva, fedett, száraz helyen tárolja.

8. A termékeken lehetnek karcolások vagy foltok, de ez nem befolyásolja a használatukat; nyugodtan használhatja őket.

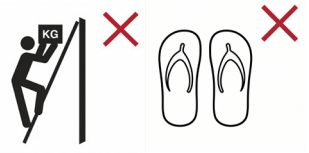


9. Ne másszon fel vagy le a létráról, hacsak nem néz a létra felé. Fel- vagy lemászás közben tartsa szilárdan a kezét. Létrán való munka közben kapaszkodjon meg egy támasztékban, vagy ha ez nem lehetséges, tegyen további biztonsági intézkedéseket.



10. Lépcsőzéskor ne viseljen nem megfelelő lábbelit.

11. Ne szállítson nehéz vagy nehezen kezelhető felszerelést létra használata közben.

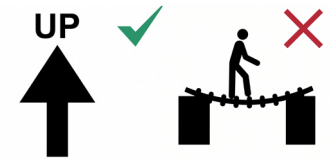


12. Ne maradjon túl sokáig a létrán rendszeres szünetek nélkül. (A fáradtság kockázatot jelent.)

13. Ne mozgassa a létrát, amíg rajta áll.

14. Ne használd a létrát hídként

15. A létrát csak a jelzett irányban használja, és csak akkor, ha a kialakítása miatt ez feltétlenül szükséges.

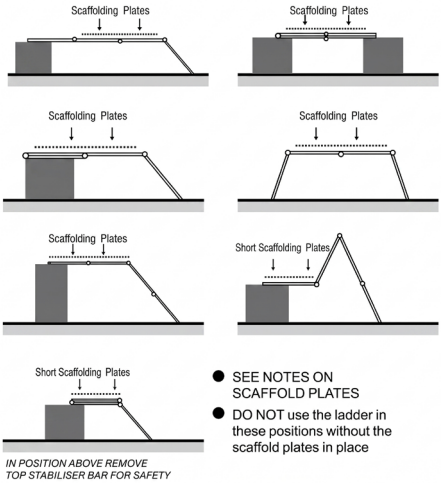


16. Ne ugorjon le a létra oldaláról, miközben egy másik felületen áll.



2. LÉTRAPOZÍCIÓK

1. ÁLLVÁNYOZÁS

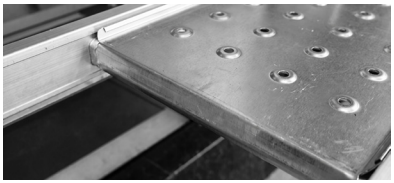


AZ ÁLLVÁNYZAT TELEPÍTÉSE

-A létrát állványzatként vagy dobogólétraként is konfigurálhatja



-Helyezze a két panelt a felső lépcsőfokra úgy, hogy a lapos végek középre kerüljenek, és legalább fél lépcsőfokon támasztsák meg őket.

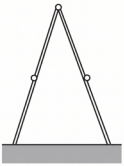


- Rögzítse az ívelt végeket a legkülső felső lépcsőfokokhoz, és a horgok lépcsőfokokra akasztásával biztosítsa, hogy a panelek ne csússzanak el.



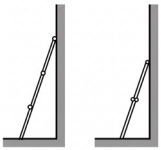
2. LÉTRA

Ne állj a lépcső két oldala közé, illetve a felső három lépcsőfokra.



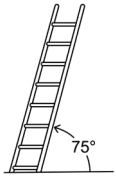
3. POZÍCIÓK EGYENES LÉTRÁN

A létra és a talaj közötti optimális dőlésszög 75 fok.

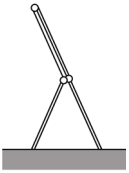


4. TÁMOGATÓ LÉTRA

Ez a pozíció nem alkalmas állványzat használatára.



NE ÁLLÍTSA A LÉTRÁT M POZÍCIÓBA



3. LÉPCSŐHÁZI ZÁRÁS

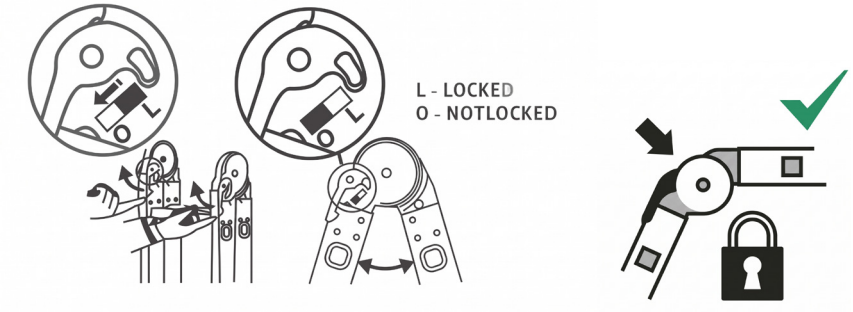
Használat előtt MINDIG győződjön meg arról, hogy az összes létrazár reteszelt helyzetben van.

• Minden zárpárt egyszerre kell zárni.
ELJÁRÁS:

• Húzza meg a kioldókarokat a zárak kioldásához, hogy a rögzítőcsap „O" (NYITOTT) állásba kerüljön.

• Hajtsa be a létra megfelelő részeit, amíg el nem éri a kívánt helyzetet. A zárak bizonyos szögekben automatikusan beakadnak, és a rögzítőcsap az „L” (REZÁRVA) helyzetben marad.

Még ha a zárak kattannak is, vizuálisan ellenőrizze, hogy a jelző mutatja-e, hogy teljesen zárva vannak-e.



4. STABILIZÁTOR RUDAK BESZERELÉSE

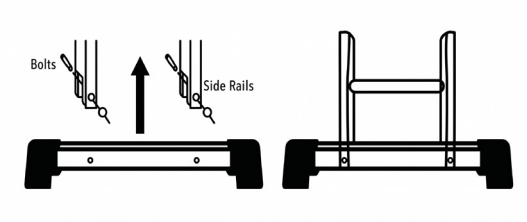
· Távolítsa el a szállítási védőelemeket a létra mindkét végéről.

· Helyezze a stabilizáló rudakat a létratartók végeire, és rögzítse azokat a mellékelt anyákkal, csavarokkal és alátétekkel (lásd az ábrát).

· NE használja a létrát felszerelt stabilizáló rudak nélkül.

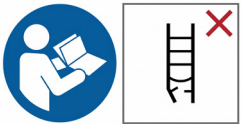
· A létra használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a stabilizátor rudak megfelelően rögzítve vannak-e.

· Kizárólag a létrához mellékelt stabilizáló rudakat használja.



دليل مستخدم السلم متعدد الوظائف

١.هام قبل الاستخدام
اقرأ التعليمات بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها لاحقاً.
إذا لم تقرأ التعليمات بعناية وتتبعها، فقد تتعرض لإصابات أثناء الاستخدام.



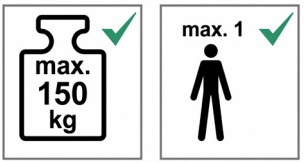
تذكير: من الطبيعي أن ينحني السلم قليلاً عند الصعود عليه. لا تقلق. يتحمل السلم وزنًا يصل إلى ١٥٠ كجم.

١. تحقق بصريًا من أن السلم غير تالف وآمن للاستخدام في بداية كل استخدام.

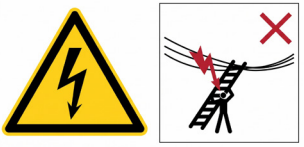
٢. يجب تثبيت السلم على قاعدة ثابتة ومستوية وغير قابلة للتحريك



٣. (EN١٣١) تبلغ سعة تحمل السلم ١٥٠ كجم. لا تقم بتحميله فوق طاقته



٤. خطر! أبقِ السلم بعيدًا عن الأسلاك الكهربائية الحية والدوائر الإلكترونية

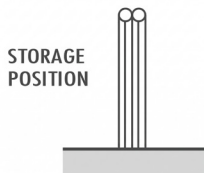


٥. لا تميل بشكل مفرط. يجب على المستخدمين إبقاء كلا القدمين على نفس الدرجة طوال المهمة.

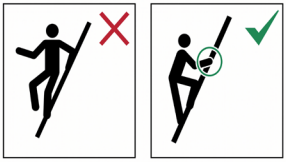
٦. لا تضرب السلم بأشياء صلبة، لأن ذلك سيؤدي إلى تشوهه وجعله غير قابل للاستخدام.

٧. قم بتخزين السلم مطوياً وفي مكان مغطى وجاف.

٨. قد تحتوي المنتجات على خدوش أو بقع، لكن هذا لا يؤثر على استخدامها؛ لا تتردد في استخدامها.



٩. لا تصعد أو تنزل السلم إلا إذا كنت تواجهه. حافظ على قبضتك محكمة عند الصعود أو النزول. تمسك بدعامة أثناء العمل على السلم، أو اتخذ احتياطات أمان إضافية إذا لم تتمكن من ذلك.



١٠. لا ترتدي أحذية غير مناسبة عند صعود السلالم.

١١. لا تنقل المعدات الثقيلة أو التي يصعب التعامل معها أثناء استخدام السلم.

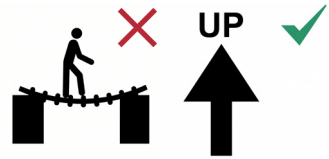


١٢. لا تبقى على السلم لفترة طويلة دون أخذ فترات راحة منتظمة. (الإرهاق يشكل خطراً).

١٣. لا تحرك السلم وأنت عليه.

١٤. لا تستخدم السلم كجسر

١٥. استخدم السلم فقط في الاتجاه المشار إليه وفقط إذا كان ذلك ضرورياً بسبب تصميمه.

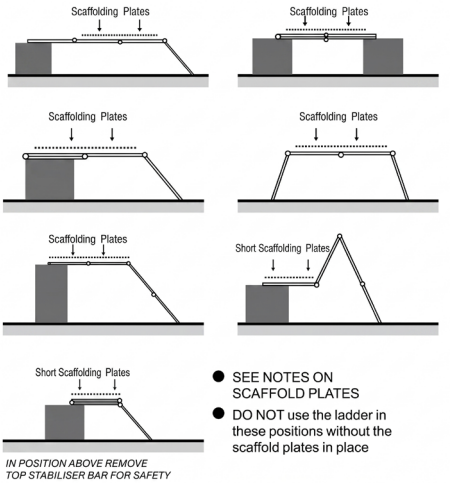


١٦. لا تقفز من جانب السلم وأنت واقف إلى سطح آخر.



٢.مواقع السلم

١. السقالات

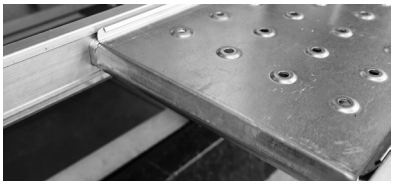


تركيب السقالات

- يمكن تهيئة السلم كمنصة أو كسقالة



- ضع اللوحين على الدرجات العلوية، مع وضع الأطراف المسطحة في المنتصف ودعمها على نصف درجة على الأقل.

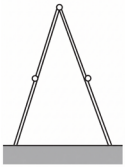


- قم بتثبيت الأطراف المنحنية على الدرجات العلوية الخارجية وتأكد من عدم انزلاق الألواح عن طريق تعليق الخطافات على الدرجات.



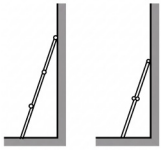
2. **سُلَّم**

لا تقف بين جانبي الدرج أو على الدرجات الثلاث العلوية.



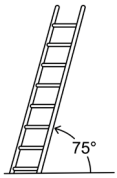
3. **المناصب على سلم مستقيم**

أفضل زاوية ميل بين السلم والأرض هي ٧٥ درجة

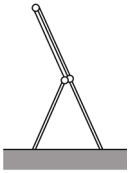


4. **سلم الدعم**

هذا الموقع غير مناسب لاستخدام السقالات.



لا تضع السلم في وضع M



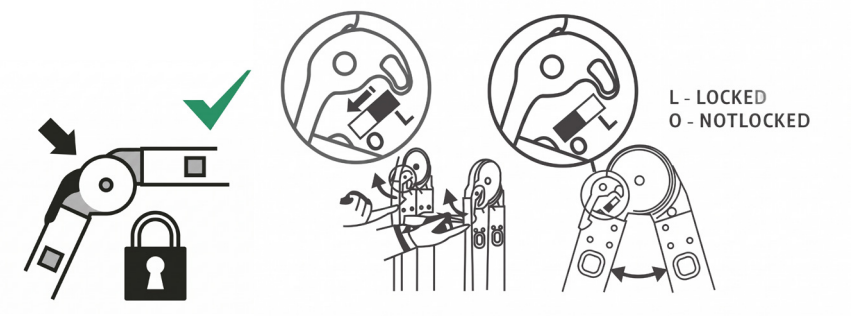
٣. إغلاق الدرج
تأكد دائمًا من أن جميع أقفال السلم في وضع القفل قبل استخدامه.

• يجب قفل كل زوج من الأقفال في وقت واحد.
إجراء:

• اسحب أذرع الفتح لتحرير زوج من الأقفال، بحيث يكون دبوس القفل في وضع "O" (مفتوح).

• اطوِ الأجزاء المناسبة من السلم حتى تصل إلى الوضع المطلوب. ستُغلق الأقفال تلقائيًا عند زوايا معينة، وسيظل دبوس القفل في وضع "L" (مُقفل).

حتى لو سمعت صوت طقطقة الأقفال، تحقق بصريًا من أن المؤشر يُظهر أنها مغلقة بالكامل.



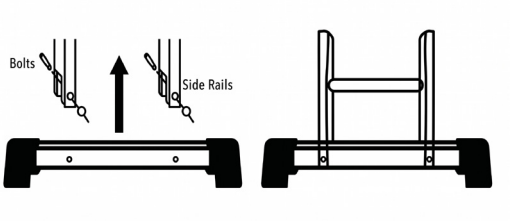
٤. تركيب قضبان التثبيت
• قم بإزالة واقيات النقل من كلا طرفي السلم.

• ضع قضبان التثبيت على أطراف عوارض السلم وقم بتثبيتها باستخدام الصواميل والمسامير والحلقات المرفقة (انظر الرسم التخطيطي).

· **لا** تستخدم السلم بدون تركيب قضبان التثبيت.

· قبل استخدام السلم، تأكد دائمًا من تثبيت قضبان التثبيت بشكل صحيح.

• استخدم فقط قضبان التثبيت المرفقة مع السلم.



www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S. L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain



